

## ***Ibirimo/Summary/Sommaire page/urup***

### **A. Iteka rya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Order / Arrêté du Premier Ministre**

#### **N° 102/03 ryo ku wa 17/04/2015**

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rizamura mu ntera ba Ofisiye Bato mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Imfunga n'Abagororwa.....3

#### **N° 102/03 of 17/04/2015**

Prime Minister's Order promoting the Junior Officers in Rwanda Correctional Service.....3

#### **N° 102/03 du 17/04/2015**

Arrêté du Premier Ministre portant promotion des Officiers Subalternes dans le Service Correctionnel du Rwanda .....3

### **B. Guhindura amazina / Alliteration of names / Changement de noms**

#### **N° 778/08.25 ryo ku wa 23/04/2015**

Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura amazina.....09

#### **N° 778/08.25 of 23/04/2015**

Ministerial Order authorising change of names.....09

#### **N° 778/08.25 du 23/04/2015**

Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de noms.....09

### **C. Imiryango / Organizations / Organisations**

Poverty Reduction, Education & Family Empowerment in Rwanda "PREFER".....13

Home de la Vierge des Pauvres, HVP GATAGARA.....30

VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES.....47

### **D. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives**

- KOIH KIMONYI .....63
- TUZAMURANE REMERA.....64
- JYAMBERE KINIGI.....65
- IMBARAGA Z'IGIHUGU ZUBAKA.....66
- G I C.....67
- COOPEGIRU.....68
- UMUNARA WA KANOMBE.....69
- GENDANA N'IGIHE RUKOMO.....70
- NYAGASAMBU VISION COOPERATIVE.....71
- BICOMU.....72

*Official Gazette n° 18 of 04/05/2015*

- KODUKUBWE.....	73
- COAMASA.....	74
- NRC.....	75
- KOIUBM.....	76
- DUHAGURUKIRUMURIMO – NYANKENKE.....	77
- ABIBUMBYE RWIMIYAGA.....	78
- TWITEGANYIRIZE RWANKONJO.....	79
- ABAHUJE BYUMBA .....	80

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 102/03 RYO KU WA 17/04/2015 RIZAMURA MU NTERA BA OFISIYE BATO MU RWEGO RW'IGIHUGU RUSHINZWE IMFUNGA N'ABAGORORWA

PRIME MINISTER'S ORDER N° 102/03 OF 17/04/2015 PROMOTING THE JUNIOR OFFICERS IN RWANDA CORRECTIONAL SERVICE

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 102/03 DU 17/04/2015 PORTANT PROMOTION DES OFFICIERS SUBALTERNES DANS LE SERVICE CORRECTIONNEL DU RWANDA

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Izamurwa mu ntera**

**Article One: Promotion**

**Article premier: Promotion**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

*Official Gazette n° 18 of 04/05/2015*

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 102/03 RYO KU WA 17/04/2015 RIZAMURA MU NTERA BA OFISIYE BATO MU RWEGO RW'IGIHUGU RUSHINZWE IMFUNGA N'ABAGORORWA** **PRIME MINISTER'S ORDER N° 102/03 OF 17/04/2015 PROMOTING THE JUNIOR OFFICERS IN RWANDA CORRECTIONAL SERVICE** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 102/03 DU 17/04/2015 PORTANT PROMOTION DES OFFICIERS SUBALTERNES DANS LE SERVICE CORRECTIONNEL DU RWANDA**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 04/01 ryo ku wa 03/05/2012 rishyiraho Sitati yihariye igenga abacungagereza, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 13, iya 15 n'iya 23;

Pursuant to Presidential Order n° 04/01 of 03/05/2012 establishing the Special Statutes governing Prison Guards, especially in Articles 13, 15 and 23;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 04/01 du 03/05/2012 portant Statut particulier régissant les Surveillants des Prisons, spécialement en ses articles 13,15 et 23;

Bisabwe na Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu;

On proposal by the Minister of Internal Security;

Sur proposition du Ministre de la Sécurité Intérieure;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 13/02/2015, imaze kubisusuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session 13/02/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 13/02/2015;

**ATEGETSE:**

**ORDERS:**

**ARRETE:**

*Official Gazette n° 18 of 04/05/2015*

**Ingingo ya mbere: Izamurwa mu ntera**

Aba ofisiye bato b'Urwego rw'Igihugu rushinzwe imfungwa n'abagororwa bazamuwe mu ntera nk'uko bigaragara ku mugereka w'iri teka.

**Article One: Promotion**

The Junior officers of Rwanda Correctional Service are promoted as reflected to the annex of the present Order.

**Article premier: Promotion**

Les officiers subalternes du Service Correctionnel du Rwanda sont promus comme indiqué sur la liste en annexe du présent arrêté.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu asabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Internal Security is entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Sécurité Intérieure est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 13/02/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 13/02/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 13/02/2015.

Kigali, ku wa 17/04/2015

Kigali, on 17/04/2015

Kigali, le 17/04/2015

*Official Gazette n° 18 of 04/05/2015*

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**Sheikh HARERIMANA Mussa Fazil**  
Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu

(sé)  
**Sheikh HARERIMANA Mussa Fazil**  
Minister of Internal Security

(sé)  
**Sheikh HARERIMANA Mussa Fazil**  
Ministre de la Sécurité Intérieure

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

*Official Gazette n° 18 of 04/05/2015*

UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 102/03 RYO KU WA 17/04/2015 RIZAMURA MU NTERA BA OFISIYE BATO MU RWEGO RW'IGIHUGU RUSHINZWE IMFUNGA N'ABAGORORWA		ANNEXE TO THE PRIME MINISTER'S ORDER N°102/03 OF 17/04/2015 PROMOTING THE JUNIOR OFFICERS IN RWANDA CORRECTIONAL SERVICE	ANNEXE DE L'ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 102/03 DU 17/04/2015 PORTANT PROMOTION DES OFFICIERS SUBALTERNES DANS LE SERVICE CORRECTIONNEL DU RWANDA
S/N	PN	AMAZINA/FULL NAMES/NOMS	IPETI AHawe/RANK AWARDED/GRADE ATTRIBUE
1	<b>001</b>	MUKANTABANA Rose	<b>IP</b>
2	<b>002</b>	GASANA Denis	<b>AIP</b>
3	<b>003</b>	NYIRABIZIMANA Josée	<b>AIP</b>
4	<b>004</b>	GATETE Davis	<b>AIP</b>
5	<b>005</b>	NGABONZIZA Jean Bosco	<b>AIP</b>
6	<b>006</b>	BANGUWIHA Claver	<b>AIP</b>
7	<b>007</b>	MUKUNZI Jean Chrisostome	<b>AIP</b>
8	<b>008</b>	SEBAKUNZI S. Faustin	<b>AIP</b>
9	<b>009</b>	NSHIZIRUNGU Aimable	<b>AIP</b>
10	<b>010</b>	NIYITANGIMBABAZI Clémentine	<b>AIP</b>
11	<b>011</b>	NIYONSENGA Dévota	<b>AIP</b>
12	<b>012</b>	MUKANGARAMBE Béatrice	<b>AIP</b>
13	<b>013</b>	MUSABYIMANA Agnès	<b>AIP</b>
14	<b>014</b>	MUKAMBARUSHIMANA Irenée	<b>AIP</b>

*Official Gazette n° 18 of 04/05/2015*

**Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 102/03 ryo ku wa 17/04/2015 rizamura mu ntera ba Ofisiye Bato mu Rwego rw'Igihugu rushinzwe Imfunga n'Abagororwa**

Kigali, ku wa 17/04/2015

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**Sheikh HARERIMANA Mussa Fazil**  
Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika :**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen to be annexed to the Prime Minister's Order n°102/03 of 17/04/2015 promoting the Junior Officers in Rwanda Correctional Service**

Kigali, on 17/04/2015

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**Sheikh HARERIMANA Mussa Fazil**  
Minister of Internal Security

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

**Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n° 102/03 du 17/04/2015 portant promotion des Officiers Subalternes dans le Service Correctionnel du Rwanda**

Kigali, le 17/04/2015

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**Sheikh HARERIMANA Mussa Fazil**  
Ministre de la Sécurité Intérieure

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux



**ITEKA RYA MINISITIRI N° 778/08.25 RYO KU  
WA 23/04/2015 RITANGA UBURENGANZIRA  
BWO GUHINDURA AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N° 778/08.25 OF  
23/04/2015 AUTHORISING CHANGE OF  
NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N° 778/08.25 DU  
23/04/2015 PORTANT AUTORISATION DE  
CHANGEMENT DE NOMS**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura  
amazina**

**Article One: Authorisation to change names**

**Article premier: Autorisation de  
Changement de noms**

**Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu  
gitabo cy'irangamimerere**

**Article 2: Duration for changing in the civil  
registry**

**Article 2: Délai de changement au registre de  
l'état civil**

**Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 3: Commencement**

**Article 3: Entrée en vigueur**

*Official Gazette n° 18 of 04/05/2015*

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 778/08.25 RYO KU WA 23/04/2015 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA AMAZINA**

**MINISTERIAL ORDER N° 778/08.25 OF 23/04/2015 AUTHORIZING CHANGE OF NAMES**

**ARRETE MINISTERIEL N° 778/08.25 DU 23/04/2015 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOMS**

**Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta;**

**The Minister of Justice/ Attorney General;**

**Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'ya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo ku wa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho Interuro y'Ibanze n'Igitabo cya Mbere cy'Urwunge rw'Amategeko Mbenezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo kuva ku ya 65 kugeza ku ya 71;

Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988, establishing the Preliminary Title and Volume One of the Civil Code, especially in Articles 65 to 71:

Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le Titre Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, spécialement en ses articles de 65 à 71;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo ku wa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

Amaze kubona Iteka rya Minisitiri n° 019/17 ryo ku wa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri n° 097/05 ryo ku wa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhindura amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo zaryo ya mbere;

Pursuant to the Ministerial Order n° 019/17 of 5/12/2001, modifying Ministerial Order n° 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Article One;

Considérant l'Arrêté Ministériel n° 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n°097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

*Official Gazette n° 18 of 04/05/2015*

Abisabwe na Madamu **NYIRABAGIRISHYA Aline** mu ibaruwa ye yakiriwe ku wa 08/03/2015;

On request lodged by Mrs **NYIRABAGIRISHYA Aline** received on 08/03/2015;

Sur requête de Madame **NYIRABAGIRISHYA Aline** reçue le 08/03/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Uburenganzira bwo guhindura amazina**

**Article One: Authorisation to change names**

**Article premier: Autorisation de changement de noms**

Madamu **NYIRABAGIRISHYA Aline** ubarizwa mu Mudugudu w'Amajyambere, Akagari ka Rwampara, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali; ahawe uburenganzira bwo guhindura amazina ya **NYIRABAGIRISHYA Aline** agahinduka **DUBANOWSKI NYIRABAGIRISHYA Aline** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

Mrs. **NYIRABAGIRISHYA Aline** domiciled in Amajyambere Village, Rwampara Cell, Kigarama Sector, Kicukiro District, in Eastern Province; is hereby authorized to change the names **NYIRABAGIRISHYA Aline** to become **DUBANOWSKI NYIRABAGIRISHYA Aline** in the register of civil status containing her birth certificate.

Madame **NYIRABAGIRISHYA Aline** domiciliée dans le Village Amajyambere, Cellule de Rwampara, Secteur de Kigarama, District de Kicukiro, dans la Ville de Kigali; est autorisée à changer les noms de **NYIRABAGIRISHYA Aline** pour être appelée **DUBANOWSKI NYIRABAGIRISHYA Aline** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance.

**Ingingo ya 2: Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'Irangamimerere**

**Article 2: Duration for changing in the civil registry**

**Article 2: Délai de changement au registre de l'état civil**

Madamu **NYIRABAGIRISHYA Aline** yemerewe guhindura amazina ya **NYIRABAGIRISHYA Aline** akongeramo **DUBANOWSKI** kugira ngo amazina ye ahinduke **DUBANOWSKI NYIRABAGIRISHYA Aline** mu gitabo cy'Irangamimerere mu gihe cy'amezi atatu (3) uhereye ku munsu iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Mrs. **NYIRABAGIRISHYA Aline** is hereby authorized to change the names **NYIRABAGIRISHYA Aline** in adding **DUBANOWSKI** to become **DUBANOWSKI NYIRABAGIRISHYA Aline** in the civil registry containing her birth certificate within three months (3) commencing from the date of publication of this Order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Madame **NYIRABAGIRISHYA Aline** est autorisée à changer ses noms de **NYIRABAGIRISHYA Aline** en ajoutant **DUBANOWSKI** pour être appelée **DUBANOWSKI NYIRABAGIRISHYA Aline** dans le registre de l'état civil contenant son acte de naissance dans un délai de trois mois (3) à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

**Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 23/04/2015

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 3: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, ku wa 23/04/2015

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/ Attorney General

**Article 3: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa 23/04/2015

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Republika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice/ Attorney General

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux



Rwanda Governance Board  
Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere  
Office Rwandais de la Gouvernance



**ICYEMEZO N°106/2014 GIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO  
"POVERTY REDUCTION AND FAMILY EMPOWEREMENT IN  
RWANDA-PREFER"**

Twebwe, **Prof. SHYAKA Anastase**, Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,

Dushingiye ku itegeko n° 04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Dushingiye kandi ku ibaruwa twandikiwe kuwa 08/01/2014 n'umuyobozi w'umuryango **POVERTY REDUCTION AND FAMILY EMPOWEREMENT IN RWANDA-PREFER** asaba ubuzimagatozi;

Tumaze kubona ko uyu muryango wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango nyarwanda utari uwa Leta uhabwe ubuzimagatozi nk'uko biteganywa n'ingingo ya 22 y'itegeko ryavuzwe hejuru;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **POVERTY REDUCTION AND FAMILY EMPOWEREMENT IN RWANDA-PREFER** iki cyemezo kikazatangazwa mu Igazeti ya Repubulika y'u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 07/10/2014

(sé)

**Prof. SHYAKA Anastase**

Umuyobozi Mukuru

**UMURYANGO NYARWANDA**  
**UDAHARANIRA INYUNGU**

**“POVERTY REDUCTION, EDUCATION  
&FAMILY EMPOWERMENT IN RWANDA”  
(PREFER)**

**AMATEGEKO NSHINGIRO**

**UMUTWE WA I: ISHIRWAHO, IZINA,  
ICYICARO, AHO IBIKORWA  
BIZAKORERWA,IGIHE UZAMARA,  
N’INTEGO NA BAGENERWABIKORWA**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho n’izina**

Hashingiwe ku ngingo ya mbere y’itegeko n°04/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n’imikorere by’imiryango nyarwanda itari iya Leta, hashyizweho Umuryango wiswe “**POVERTY REDUCTION, EDUCATION & FAMILY EMPOWERMENT IN RWANDA**” (PREFER).

**Ingingo ya 2: Icyicaro, aho ibikorwa bizakorerwa n’igihe uzamara**

Icyicaro cy’Umuryango gishyizwe mu Karere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru. Ushobora kwagurira ibikorwa byawo ahariho hose mu Rwanda ndetse no hanze yarwo byemejwe na 2/3 by’inteko Rusange. Umuryango ukorera ibikorwa byawo ku butaka bwose bw’u Rwanda igihe uzamara ntikigenwe.

**NATIONAL NON GOVERNMENTAL ORGANISATION**

**“POVERTY REDUCTION, EDUCATION  
&FAMILY EMPOWERMENT IN RWANDA”  
(PREFER)**

**CONSTITUTION**

**CHAPTER1: ESTABLISHMENT, NAME, HEAD OFFICE, AREA OF ACTIVITIES, DURATION, MISSION AND BEMEFICIARIES**

**Article one: Establishment and name**

In accordance with the Article one of the Law n°04/2012 of 17/02/2012 governing the organization and the functioning of national non-governmental organizations, It is hereby established an Organization known as “**POVERTY REDUCTION, EDUCATION & FAMILY EMPOWERMENT IN RWANDA**” (PREFER).

**Article 2: The head office, area of Activities and duration**

The head office of the organization is located in Musanze District, Northern Province. It can extend its activities through out the country and beyond by the decision of 2/3 of the General Assembly. The organization will conduct its activities on the whole territory of Rwanda. It is established for undetermined period.

**ORGANISATION NON GOUVERNEMENTALE NATIONAL**

**“POVERTY REDUCTION, EDUCATION  
&FAMILY EMPOWERMENT IN RWANDA”  
(PREFER)**

**STATUTS**

**CHAPITRE I: DE LA CREATION, DE LA DENOMINATION, DU SIEGE, DE LA ZONE D’INTERVENTION, DE LA DUREE, DE LA MISSION DES ET BENEFICIAIRES.**

**Article premier: Création et dénomination**

Conformément à l’Article premier de la loi n°04/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations non-gouvernementales nationales, Il est créé une Organisation dénommée “**POVERTY REDUCTION, EDUCATION & FAMILY EMPOWERMENT IN RWANDA**” (PREFER).

**Article 2: Siege, zone d’intervention et durée**

Le siège de l’organisation est établi dans le District de Musanze, Province du Nord. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de 2/3 de l’Assemblée de l’Organisation. L’Organisation exerce ses activités sur toute l’étendue de la République. Elle créée pour une durée indéterminée.

**Ingingo ya 3: Abagenerwabikorwa n'itego**

Abagenerwabikorwa ni abantu bose bo mu byiciro bitandukanye bigize umuryango nyarwanda.

**Intego**

Guteza imbere uburezi kuri bose ushyiraho ishuri ry'inshuke n'amashuri abanza yigishirizwamo ubumenyi bunyuranye;

Gushimangira ibikorwa by'impuhwe n'imibereho myiza mu bana b'imfubyi batagira kivurira n'abana birera mu miryango;

Gutoza abantu umuco w'amahoro, ubworoherane, ubumwe n'ubwiyunge.

**Ibikorwa by'ingenzi nibi bikurikira:**

Gushinga ibigo bya mashuri bigamije kuzamura ubumenyi n'ubushobozi mu banyarwanda.

Gufasha imfubyi n'abana birera mu miryango.

**UMUTWE WA II: ABAGIZE UMURYANGO**

**Ingingo ya 4: Abanyamuryango**

Umuryango ugizwe na:

1. Abanyamuryango bawushinze;
2. Abanyamuryango bawinjiyemo; na
3. Abanyamuryango b'icyubahiro.

**Article 3: Beneficiaries and Mission**

Beneficiaries are all those different components of the categories of Rwanda society.

**Mission**

To support education for all by establishing a preschool and primary school in which there are many educational options;

To promote the social act aiming to assist orphans and children of single mothers;

To teach and implement culture of peace, national unity and reconciliation.

**Major activities shall include:**

To establish both preschool and primary schools aimed to promote knowledge and capacity.

To assist orphans and children of single mothers.

**CHAPTER II: THE MEMBERS**

**Article 4: The organization is composed of:**

1. Founder members,
2. Adherent members, and
3. Honorary members.

**Article 3: Bénéficiaires Mission**

Les bénéficiaires sont toutes les personnes des catégories différentes composantes la société Rwandaise.

**Mission**

Promouvoir l'éducation pour tous en créant une écoles maternelle et primaire multidisciplinaires;

Promouvoir les œuvres sociales en accompagnant les enfants orphelins non accompagnés et enfants chef des ménages;

Dessiminer la culture de la paix, tolérance, unité et réconciliation.

**Les principales activités de l'organisation comprennent:**

Crée les centres scolaires pour augmenter les connaissances et capacités.

Appuyer les orphelins et les enfants chef de menages en famille.

**CHAPITRE II: DES MEMBRES**

**Article 4: L'organisation se compose de ;**

1. Membres fondateurs,
2. Membres adhérents,
3. Membres d'honneur.

*Official Gazette n° 18 of 04/05/2015*

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko.

Abanyamuryango binjira mu muryango ni ababisabye bamaze kwiyezwa gukurikiza aya mategeko shingiro, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango b' icyubahiro ni abantu ku giti cyabo cyangwa imiryango inteko rusange iha icyo cyubahiro bitewe n' ibyiza byihariye bakoreye umuryango.

Komite Nyobozi ni yo ibashyikiriza Inteko Rusange kugira ngo ibemeze. Abo banyamuryango bashyigikira umuryango bawugira inama ariko ntibemerewe gutora.

**Ingingo ya 5: Abanyamuryango nyakuri**

Abashinze umuryango n' abinjiye mu muryango nibwo banyamuryango nyakuri b'umuryango. Bose bafite uburenganzira bumwe n' inshingano zimwe mu muryango.

**Ingingo ya 6: Inshingano z'abanyamuryango**

Abanyamuryango nyakuri biyemeza kugira uruhare mu bikorwa by'umuryango. Bitabira inteko rusange bakagira uruhare mu ifatwa ry'ibyemezo.

Bagomba gutanga umusanzu wa buri mwaka wagenwe n' Inteko Rusange.

Founder members are the signatories of the present constitution.

Adherent members are those who, upon request and after subscription to this constitution, are agreed by the General Assembly.

Honorary members are individuals or legal entities to whom the General Assembly will have awarded this title in recognition of special and significant services offered for the improvement of the Organisation.

Honorary members are proposed by the Executive Committee and approved by the General Assembly. They play a consultative role but do not take part in voting.

**Article 5: Effective members**

Founder members and adherent members are the effective members of the Organization. They have the same rights and duties towards the organization.

**Article 6: Responsibilities of effective members**

Effective members make the commitment to participate in the activities of the organization. They attend the General Assemblies with voting powers.

They have the obligation to pay a membership fee which annual amount is determined by the General Assembly.

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents, tous ceux qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréés par l'Assemblée Générale.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale aura décerné ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'organisation.

Les membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

**Article 5 : Membres effectifs**

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'organisation. Ils ont les mêmes droits et devoirs vis-à-vis de l'organisation.

**Article 6 : Les engagements des membres**

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer aux activités de l'organisation. Ils assistent aux assemblées générales avec voix délibérative.

Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant annuel est fixé par l'Assemblée Générale.



**Ingingo ya 7: Uburenganzira bw'umunyamuryango**

Bafite uburenganzira bwo gutora, bitabira inama bahamagawemo bakitabira ibikorwa by' umuryango kandi bakamenyeshwa ibikorwa byose by' umuryango.

**Ingingo ya 8: Gusaba kuba umunyamuryango**

Ushaka kuba umunyamuryango yandikira Umuyobozi wa Komite Nyobozi bikemezwa n'inteko rusange.

**Ingingo ya 9 : Kuva mu muryango**

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, yeguye ku bushake, yirukanywe.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange. icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngenga mikorere y'Umuryango.

**UMUTWE WA III: INZEGO**

**Ingingo ya 10:** Inzego z'umuryango ni:

1. Inteko Rusange;
2. Komite Nyobozi;
3. Ubugenzuzi bw'imari; na
4. Urwego rwo gukemura amakimbirane.

**Article 7: The Rights of Members**

They have the right to vote, attend meetings to which they are convened and participate in the activities of the organisation; they are always informed of all the activities of the organisation.

**Article 8: Request for Membership**

Membership requests are addressed in writing to the President of the Executive committee and submitted to the approval of the General Assembly.

**Article 9: Loss of membership**

Membership is lost by death, voluntary resignation, and exclusion.

The voluntary resignation is addressed in writing to the President of the Executive Committee and subjected to the approval of the General Assembly. The exclusion is pronounced by the General Assembly with majority of 2/3 of voices against a member who does not conform any more to the present statutes and the rules of procedure of the organization.

**CHAPTER III: ORGANS**

**Article 10:** The organs of the Organisation are:

1. General Assembly,
2. Executive committee;
3. Auditors; and
4. Conflict resolution organ

**Article 7 : Les droits des membres**

Ils ont le droit de vote, assistent aux réunions dans lesquelles ils sont convoqués et participent aux activités de l'organisation, ils restent informés de toutes les activités de l'organisation.

**Article 8 : La demande d'adhésion**

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Exécutif et soumises à l'approbation de l'Assemblée Générale.

**Article 9: Perte de qualité de membre**

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire ou l'exclusion.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'association.

**CHAPITRE III: ORGANES**

**Article 10: Des organes :** Les organes de l'organisation sont :

1. Assemblée Générale ;
2. Comité Exécutif ;
3. Commissariat aux comptes, et
4. Organe de résolution des conflits.

**Ingingo ya 11: Inteko Rusange**

Inteko Rusange ni rwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango nyakuri bose.

**Ingingo ya 12: Itumizwa**

Inteko Rusange itumizwa kandi ikayoborwa na perezida wa Komite Nyobozi, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi Perezida. Igihe Perezida na Visi-Perezida bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagazwa na 1/3 cy' abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe bitoramo uyobora inama.

**Ingingo ya 13: Inama isanzwe**

Inteko Rusange iterana rimwe (1) mu mwaka mu nama yayo isanzwe. Ubutumire bukubiyemo gahunda y' ibizigwa bwohererezwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi mirongo itatu (30) kugira ngo iterane.

**Ingingo ya 14: Umubare ngombwa kugirango inama ifate ibyemezo**

Kugira ngo Inteko Rusange iterane mu buryo bwemewe n'amategeko kandi ibyemezo ifashe bigire agaciro, abayitabiriye bagomba kuba barenze (2/3) by'abanyamuryango nyakuri bitabiriye inama.

Iyo umubare w'abanyamuryango udahagije inama irasibizwa, hagatumizwa indi bitarenze iminsi cumi n'itanu (15) ikurikira. Icyo gihe Inteko Rusange

**Article 11: The General Assembly**

The General Assembly is the supreme organ of the Organisation. It includes all members of the organisation.

**Article 12: Summoning**

The General Assembly is convened and chaired by the President of Executive Committee or by the Vice-President, in case of absence. Should both the President and the Vice-president be concurrently absent, or not available, the General Assembly is summoned by 1/3 of the effective members. For the circumstance, the Assembly elects a President from the present members.

**Article 13: Ordinary Sessions**

The General Assembly convenes in ordinary session once (1) a year. Invitations containing the agenda shall be sent to the members at least thirty (30) days before meeting.

**Article 14: Quorum**

The General Assembly convenes and deliberates legitimately when (2/3) of the effective members are present. If this quorum is not reached, a new convening is given within fifteen (15) days.

In this term, the General Assembly convenes and deliberates legitimately whatever the number of participants.

**Article 11 : L'Assemblée Générale**

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'organisation.

**Article 12 : Convocation**

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Président du Comité Exécutif ou en cas d'absence ou d'empêchement, par le Vice-président. En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et du Vice-président, l'Assemblée Générale est convoquée par au moins 1/3 des membres effectifs. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président de la session.

**Article 13 : Session ordinaire**

L'Assemblée Générale se réunit au moins une (1) fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont envoyées aux membres au moins trente (30) jours avant la réunion.

**Article 14 : Quorum**

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque (2/3) de membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de quinze (15) jours.

A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

iraterana igafata ibyemezo hatitawe ku mubare w'abayitabiriye.

**Ingingo ya 15: Inama Idasanzwe**

Inteko rusange idasanzwe iterana igihe cyose bibaye ngombwa. Iyoborwa nk'uko bigenda ku Nteko Rusange isanzwe.

Itumizwa mu minsi cumi n'itatu (15) mbere y'uko iterana. Inteko Rusanga yiga ku ngingo gusa ziri ku murungo w'ibyigwa zamenyekanishijwe mu butumire.

**Ingingo ya 16: Ifata ry'ibyemezo by'Inama Rusange**

Bitanyuranyije n'ibiteganywa n'itegeko rigenga imiryango nyarwanda itari iya leta n' amategeko agenga uyu umuryango, ibyemezo by' Inteko Rusange bifatwa n' ubwiganze bw' amajwi.

Iyo impande z'abatora zinganyije umubare w'amajwi, irya Perezida niryo rikemura impaka.

**Ingingo ya 17: Ububasha bw'Inteko Rusange**

Inteko rusange ishinze:

1. Gushyiraho no guhindura amategeko shingiro n'amategeko ngengamikorere;
2. Gushyiraho no gukuraho abagize Komite Nyobozi;
3. Gushyiraho ibikorwa by'umuryango;

**Article 15: Extraordinary Session**

The Extraordinary General Assembly convenes as often as needed. Its presidency is the same as those of ordinary General Assembly.

The time limits of its convening are fixed to fifteen (15) days. Debates can involve any issues on the agenda of the invitation.

**Article 16: Decisions of the General Assembly**

Except for cases specifically provided for by the law relating to national non-governmental Organisations and by the present constitution, the decisions of the General Assembly are made by the absolute majority of votes.

In case of parity of votes, that of the President is worth double.

**Article 17: Powers of the General Assembly**

The powers invested in to the General Assembly are:

1. adoption and modification of constitution and internal rules and regulations;
2. nomination and revocation of the Executive Committee;
3. determination of the activities of the organisation;

**Article 15 : Session extraordinaire**

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Sa présidence est la même que celles de l'Assemblée Générale ordinaire.

Le délai de sa convocation est de quinze (15) jours. Les débats ne peuvent porter uniquement que sur les questions inscrites à l'ordre du jour de l'invitation.

**Article 16: Décision de l'Assemblée Générale**

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux Organisations non-gouvernementales nationales et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises par consensus ou à défaut à la majorité absolue des voix.

En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

**Article 17 : Pouvoirs de l'Assemblée Générale**

Les pouvoirs dévolus à l'Assemblée Générale sont notamment:

1. adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
2. nomination et révocation des membres du comité exécutif ;
3. détermination des activités de l'organisation ;

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 4. Gushyiraho no kuvanaho Uhagarariye umuryago n'Umwungirije; | 4. appointment and revocation of the Legal Representative and the Vice Legal Representative of the organization; | 4. nomination et révocation du Représentant Légal et des Représentants Légaux suppléants ; |
| 5. Kwemera, guhagarika cyangwa kwirukana umunyamuryango;      | 5. admission, or exclusion of a member;  | 5. admission, suspension ou exclusion d'un membre ;  |
| 6. Kwemeza uko ingengo y'imari y'umwaka yakoreshejwe;         | 6. approval of the annual accounts;  | 6. approbation des états financiers ;  |
| 7. Kwakira impano n'indagano;                                 | 7. acceptance of donations and legacies;   | 7. acceptation des dons et legs ;  |
| 8. Gusesa umuryango.  | 8. Dissolution of the Organisation.  | 8. dissolution de l'organisation.  |

## **Igice cya 2: Ibyerekeye Komite Nyobozi**

### **Ingingo ya 18: Abagize Komite Nyobozi**

Komite Nyobozi igizwe na :

1. Perezida, ari we Umuvugizi w'umuryango;
2. Visi Perezida, ari we Umuvugizi wungirije w'umuryango;
3. Umunyamabanga Mukuru
4. Umubitsi w'imari.

### **Ingingo ya 19: Manda y'abagize Komite Nyobozi**

Abagize Komite Nyobozi batorwa mu banyamuryango nyakuri n'Inteko Rusange, bagatorerwa igihe cy'imyaka ibiri (2) kandi bashobora kongera gutorwa rimwe gusa.

Iyo hari uweguye ku bushake cyangwa abisabwe n'Inteko Rusange cyangwa iyo umwe mu bagize Komite Nyobozi yitabye Imana manda ye itararangira, umusimbura watowe arangiza manda y'uwo asimbuye.

### **Ingingo ya 20: Inama za Komite Nyobozi**

Komite Nyobozi iterana rimwe (1) buri gihembwe na buri gihe cyose bibaye ngombwa, itumijwe

## **Section 2: The Executive Committee**

### **Article 18: composition**

The Executive Committee is composed of:

1. President, Legal Representative,
2. Vice-President, Deputy Legal Representative;
3. Secretary;
4. Treasurer.

### **Article 19: Mandate of Members of the Executive Committee**

Members of the Executive committee are elected by the General Assembly among the effective members for mandate of two (2) years, renewable only once.

In case of voluntary or forced resignation pronounced by the General Assembly, of the death of a member of the Executive committee in the course of the mandate, the elected successor finishes the mandate of his/her predecessor.

### **Article 20: Sessions of the Executive committee**

The Executive committee meets as often as needed, but inevitably once (1) a quarter, upon invitation and

## **Section 2: Comité Exécutif**

### **Article 18: composition**

Le Comité Exécutif est composé de:

1. Président, Représentant Légal;
2. Vice-président, Représentant Légal Suppléant ;
3. Secrétaire Général
4. Trésorier .

### **Article 19 : Mandat des membres du Comité Exécutif**

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de deux (2) ans renouvelable une fois seulement.

En cas de démission volontaire ou forcée prononcée par l'Assemblée Générale ou de décès d'un membre du Comité exécutif au cours du mandat, le successeur élu achève le mandat de son prédécesseur.

### **Article 20: Sessions du Comité Exécutif**

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une (1) fois par

ikanayoborwa na Perezida, iyo adahari iyoborwa na Visi Perezida.

Inama iterana ku buryo bwemewe iyo nibura ( $\frac{2}{3}$ ) by'abayigize bahari. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze bw' amajwi iyo hatabaye ubwumvikane. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri

**Ingingo ya 21: Inshingano za Komite Nyobozi**

Komite Nyobozi ishinzwe:

1. Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
2. Gucunga umutungo w'umuryango buri muni;
3. Gukora raporo y'ibikorwa byakozwe mu mwaka wose;
4. Gutegura ingengo y'imari y'agateganyo igashyikirizwa Inteko Rusange;
5. Gusaba Inteko rusange kugira icyo ihindura amategeko ngenga n'amategeko ngengamikorere y'umuryango;
6. Gutegura inama z'Inteko Rusange;
7. Kugirana n'abaterankunga amasezerano y'ubutwererane n'ay'inkunga;
8. Gutanga akazi, gushyiraho no kwirukana ababakozi bakora mu maserivisi anyuranye y'umuryango.

chairmanship of the President or if not, by the Vice-President.

It assembles when ( $\frac{2}{3}$ ) of the members are present. Its decisions are made at the absolute majority of votes when there is no general agreement. In the event of parity of voice, that of the President counts double.

**Article 21: Duties of the Executive committee**

The Executive committee is in charge of:

1. implementing recommendations and decisions of the General Assembly;
2. the daily management of the Organisation;
3. prepare the annual report of activities of the past financial year;
4. working out budget forecasts to be submitted to the General Assembly ;
5. suggesting modifications to the General Assembly in the statutes and in internal regulations;
6. preparing the sessions of the General Assembly;
7. negotiating cooperation and financing agreements with partners;
8. Recruiting, appointing and revoking staff of various services of the Organisation.

trimestre, sur convocation et sous la direction du Président ou à défaut, du Vice-Président.

Il siège lorsque ( $\frac{2}{3}$ ) des membres sont présents. Ses décisions se prennent par consensus ou défaut, à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

**Article 21 : Attributions du Comité Exécutif**

Le Comité Exécutif est chargé de :

1. mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale ;
2. s'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation ;
3. rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
4. élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
5. proposer à l'assemblée générale les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur ;
6. préparer les sessions de l'Assemblée Générale ;
7. négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ;
8. recruter, nommer, évaluer et révoquer le personnel de divers services de l'organisation.

**Ingingo ya 22: Inyandiko mvugo z'inama y'Inzego z'umuryango**

Inyandiko-mvugo z'inama z'Inteko Rusange, iza Komite Nyobozi zibikwa ku Cyicaro cy'Umuryango.

**Interuro ya 3: Ubugenzuzi bw'Imari**

**Ingingo ya 23: Ishyirwaho n'ububasha**

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka abagenzuzi b'imari babiri (2) bafite inshingana yo kugenzura buri gihe imicungire y'ingengo y'imari n'undi mutungo by'umuryango ndetse bakanabikorera raporo.

Abo bagenzuzi bafite uburenganzira bwose bwo kureba inyandiko zose ziranga imikoreshereze y'amafaranga y'umuryango, ariko ntibashobora kuzimura. Batanga raporo zabo mu Nteko Rusange.

**Interuro ya 4: Urwego rw'abahuza**

**Ingingo ya 24 : urwego n'uburyo bwo gukemura amakimburane**

Inteko Rusange itora mu banyamuryango nyakuri, urwego rw'abahuza rugizwe n'abantu batatu (3), bagatorerwa igihe cy'imyaka itatu (3) kandi bashobora kongera gutorwa rimwe gusa, rushyinzwe gusuzuma no gushakira umuti ikibazo cyavuka hagati y'abanyamuryango cyangwa hagati y'inzego z'umuryango. Itanga raporo buri mwaka ku Inteko Rusange.

Amakimburane yose avutse mu muryango akemurwa n'urwego rw'abahuza.

**Article 22 : Minutes of the meetings of Organisation Organs**

Minutes of meetings of the General Assembly and Executive Committee are kept at the Headquarters of the Organisation.

**Section 3: Auditors**

**Article 23: Nomination and powers**

On an annual basis, the General Assembly appoints two (2) Auditors with a mission to control the management of finances and other property of the organisation at all times and makes reports to it.

They have limitless access, without displacing them, to the books and in accounting records of the Organisation.

They report for the General Assembly.

**Section 4: College of Mediators**

**Article 24: Organ and mechanisms of conflict resolution**

The General Assembly elect a college of mediator composed of three (3) members for a period of three (3) years renewable once to handle any dispute which may arise between members or among the organization's organs. It shall submit an annually report to the General Assembly.

Any conflict that arises in the organisation shall be resolved by the college of mediators.

**Article 22: Procès verbaux des réunions des organes de l'Organisation**

Les procès-verbaux des réunions de l'Assemblée Générale, du Comité Exécutif et du Conseil de Surveillance sont conservés au Siège de l'Organisation.

**Section 3 : Du Commissariat aux comptes**

**Article 23 : Nomination et Pouvoirs**

L'Assemblée Générale nomme annuellement deux (2) Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et de lui en faire rapport.

Ils ont l'accès illimité, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'organisation. Ils rendent des comptes à l'Assemblée Générale.

**Section 4 : Du Collège des Médiateurs**

**Article 24 : Organe et modalités de résolution des conflits**

L'Assemblée Générale nomme un collège de médiateur composé de trois (3) membres pour un mandat de trois (3) ans renouvelable une fois, pour résoudre les différends qui pourront naître entre les membres ou entre les organes de l'organisation. Celui-ci soumet un rapport annuellement à l'Assemblée Générale.

Tout litige qui surgit au sein de l'organisation sera réglé à l'amiable par le collège des médiateurs.

Iyo ubwo buryo bunaniranye, uruhande rubyifuje rushyikiriza ikirego urukiko rwu Rwanda rubifitiye ububasha.

In case that procedure fails, the concerned party may file a case to the competent court of Rwanda.

A défaut de règlement par cet organe, la partie intéressée peut soumettre le litige à la juridiction rwandaise compétente.

#### **UMUTWE WA IV: IBYEREKEYE UMUTUNGO**

#### **CHAPTER IV: THE ASSETS OF THE ORGANISATION**

#### **CHAPITRE IV: DU PATRIMOINE DE L'ORGANISATION**

##### **Ingingo ya 25: Umutungo**

Umutungo w'umuryango ugizwe n'umutungo wimukanwa n'utimukanwa ukomoka ku mutungo bwite w'umuryango cyangwa se ku ndagano ukaba ugomba gukoreshwa mu kugera ku nshingano z'umuryango.

##### **Article 25: Property**

The Organisation can have, either in possession, or in ownership, movables as well as fixed assets necessary for the realization of its objectives.

##### **Article 25 : Patrimoine**

L'organisation peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

##### **Ingingo ya 26: Inkomoko y'Umutungo**

Umutungo w'umuryango uturuka:

1. ku misanzu y' abanyamuryango,
2. imfashanyo,
3. umusaruro uva mu bikorwa by'umuryango ;
4. impano n' indagano;

##### **Article 26: Source of properties**

The property of the Organisation is constituted by :

1. its members' contributions,
2. fundraising,
3. incomes from the activities of the Organisation,
4. donations, inheritance;

##### **Article 26 : Les sources du patrimoine**

Les ressources de l'organisation proviennent :

1. des cotisations des membres,
2. de la collecte de fonds,
3. des revenus issus des activités de l'organisation ;
4. des dons et legs,

##### **Ingingo ya 27: Uko umutungo ukoreshwa**

Umuryango ushobora gukoresha umutungo wawo mu byawufasha ku buryo buziguye cyangwa butaziguye kugera ku ntego zawo.

Igihe cyose umunyamuryango yeguye ku bushake cyangwa yirukanwe cyangwa habaye iseswa ry'umuryango nta burenganzira aba agifite ku mutungo cyangwa guhabwa umugabane uwo ariwo wose.

##### **Article 27: Use of properties**

The Organisation allocates its resources to all that contributes directly or indirectly to the realization of its objectives.

No member can appropriate the ownership right or demand any part of it in case of voluntary resignation, exclusion or dissolution of the Organisation.

##### **Article 27: Affectation du patrimoine**

L'organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs.

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'organisation.

**UMUTWE WA V: IHINDURWA RY'AMATEGEKO SHINGIRO N'ISESWA RY'UMURYANGO**

**Ingingo ya 28: Ihindurwa ry'amategeko shingiro**  
Ihindurwa ry'amategeko shingiro ryemezwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi y'abagize Inteko Rusange, iyo byifujwe na Komite Nyobozi cyangwa se bisabwe na kimwe cya kabiri (½) cy' abanyamuryango nyakuri.

**Ingingo ya 29: Gisesa umuryango**

Iyo byemejwe n' ubwinganze bw'amajwi angana na bibiri bya gatatu (⅔) , Inteko Rusange ishobora kwemeza iseswa ry' umuryango,

**Ingingo ya 30: Aho umutungo ujya iyo habaye iseswa**

Iyo umuryango usheshwe nyuma yo kubarura umutungo wimukanwa n' utimukanwa no kwishyura imyenda, umutungo wawo uhabwa undi muryango bihuje intego.

**MUTWE WA VI: INGINGO ZISOZA**

**Ingingo ya 31: Ishyirwa mu bikorwa**

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'Umuryango yemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw' amajwi.

**CHAPTER V: MODIFICATION OF CONSTITUTION AND DISSOLUTION OF THE ORGANISATION**

**Article 28: Modification of the present statutes**

The present constitution can be modified either upon decision of the General Assembly made at the absolute majority of votes, either upon suggestion by the Executive committee, or upon request by half (½) of the effective members.

**Article 29: The dissolution of the Organisation**

Upon the decision by the majority of two third (⅔) of votes, the General Assembly can pronounce the dissolution of the organisation.

**Article 30: Allocation of assets in case of dissolution**

In case of dissolution, after inventory of movable and fixed assets of the Organisation and audit of the liabilities, the Organisation's assets will be given up to another Organisation pursuing similar objectives.

**CHAPTER VI : FINAL PROVISIONS**

**Article 31: Modalities of Implementation**

The modalities of implementing the present constitution and any lacking provision shall be determined in the internal regulations of the organisation adopted by the General Assembly at the absolute majority of votes.

**CHAPITRE V : MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ORGANISATION**

**Article 28: Modification des présents statuts**

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, sur proposition du Comité Exécutif ou à la demande de la moitié (½) des membres effectifs.

**Article 29: Modification des présents statuts**

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, sur proposition du Comité Exécutif ou à la demande de la moitié (½) des membres effectifs.

**Article 30: Modalités d'exécution**

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'organisation adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.

**CHAPITRE VI : DISPOSITIONS FINALES**

**Article 31: Modalités d'exécution**

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'organisation adopté par l'Assemblée Générale à la majorité absolue des voix.



**Ingingo ya 32: Kwemeza amategeko**

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abashinze Umuryango bari ku ilisiti iyometseho.

**Ingingo ya 33: Gutangira gukurikizwa**

Aya mategeko atangira kubahirizwa umunsi ashyiriweho umukono.

Bikorewe i Musanze, kuwa 13/11/2012

(sé)

**Umuvugizi w'Umuryango  
Emmerson Catherine KERR**

(sé)

**Umuvugizi Wungirije  
Aimable IYAMURAMYE**

**Article 32: Adoption of the Constitution**

The present constitution is hereby approved and adopted by the founder members of the organisation whose list is hereafter attached.

**Article 33: Come into force**

These statutes come into force on the day of their signature.

Done at Musanze, on 13/11/2012

(sé)

**The Legal Representative  
Emmerson Catherine KERR**

(sé)

**The Deputy Legal Representative  
Aimable IYAMURAMYE**

**Article 32: Adoption des statuts**

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres fondateurs de l'organisation dont la liste est en annexe.

**Article 33: Entrée en vigueur**

Les présents statuts entrent en vigueur le jour de leur signature.

Fait à Musanze, le 13/11/2012

(sé)

**La Représentante Légale  
Emmerson Catherine KERR**

(sé)

**Le Représentant Légal Suppléant  
Aimable IYAMURAMYE**

**LISITI Y'ABANYAMURYANGO SHINGIRO B'UMURYANGO “POVERTY REDUCTION, EDUCATION & FAMILY EMPOWERMENT IN RWANDA” (PREFER)**

**LIST OF MEMBERS OF “POVERTY REDUCTION, EDUCATION & FAMILY EMPOWERMENT IN RWANDA” (PREFER)**

**LISTE DES MEMBRES FONDATEURS DE L'ORGANISATION “POVERTY REDUCTION, EDUCATION & FAMILY EMPOWERMENT IN RWANDA” (PREFER)**

<b>No.</b>	<b>NAMES/NOMS</b>	<b>No. C.I/LD</b>	<b>SIGNATURE</b>
1.	Emmerson Catherine KERR	067/MS/2012 RW BA776401 CAN	(sé)
2.	Aimable IYAMURAMYE	1197980128132156	(sé)
3.	Erik August SCHMOLLINGER	Was invited but absent	–
4.	Richard UWAYO	1197880079984054	(sé)
5.	Nadine MWAMINI	1197770064236035	(sé)

**MINUTES OF THE 1<sup>st</sup> PREFER GENERAL ASSEMBLY THAT ESTABLISHED THE ORGANIZATION HELD ON FRIDAY, 6<sup>th</sup> JANUARY 2012,**

**The Meeting was attended by the following:**

- (i) Emmerson Catherine KERR
- (ii) Aimable IYAMURAMYE
- (iii) Erik August SCHMOLLINGER
- (iv) Rachid UWAYO
- (v) Nanide MWAMINI

The meeting was started at 9:00am with a quorum in attendance and was chaired by Mrs. Emmerson Catherine KERR.

**The Agenda of the Meeting:**

- (i) Opening
- (ii) Self Introduction
- (iii) Formation of a non-government and non profit making organization
- (iv) Approval of the statutes
- (v) Election of the Leaders
- (vi) AOB

The members who attended the meeting approved the Agenda and the meeting was henceforth started and proceeded as follows:

- 1. Opening:** As stated above the meeting was chaired by Mrs. Emmerson Catherine KERR who at the same time opened it. She welcomed the members and wished them a good discussion during the meeting.
- 2. Self Introduction:** All the members who attended the meeting briefly introduced themselves and came to know each other as people with the same goal.
- 3. Formation of a non-government and non profit making organization:** The Mrs. Emmerson Catherine KERR briefly made elaborated on the new organization known as “POVERTY REDUCTION, EDUCATION & FAMILY EMPOWERMENT IN RWANDA” (PREFER)) that they had agreed to form. She stated that the organization was to have 3 main objectives as will be explained, all inted to reduce poverty, to promote education and family emperment in Rwanda.
- 4. Aproval of the statutes:** The Chairperson of the meeting went ahead to read all articles of the statutes or constitution of PREFER and all discussed, accepted and approved by all members.
- 5. Election of the Leaders:** The Chairperson of the meeting first outlined the positions in the organization that were to be elected as President, the Vice President, Secretary and Treasurer. Those who attended the 1<sup>st</sup> General Assembly agreed that the President to be elected would at the same time be the Legal Representative; while the Vice President would be the Vice Legal Representative of PREFER Organisation.  
The Chairperson of the meeting gave each candidate 5 minutes to talk about him/her self and the plan they had for the organization so as to develop and strengthen the organization in line with the set mission.

This is how the elections went on:

No.	POSITION	CANDIDATES	VOTES
1.	President	Erik August SCHMOLLINGER	1/5
		<i>Emmerson Catherine KERR</i>	4/5
2.	Vice President	Aimable IYAMURAMYE	4/5
		Rachid UWAYO	1/5
3.	Secretary	Nadine MWAMINI	5/5
		Rachid UWAYO	0/5
4.	Treasurer	Erik August SCHMOLLINGER	2/5
		Rachid UWAYO	3/5

Hence, the Leadership (Executive Committee) of “POVERTY REDUCTION, EDUCATION & FAMILY EMPOWERMENT IN RWANDA” (PREFER) starting on Friday, 6th January 2012 was elected as follows:

**President** : *Emmerson Catherine KERR (Legal Representative)*  
**Vice President** : Aimable IYAMURAMYE (**Vice Legal Representative**)  
**Secretary** : *Nanide MWAMINI*  
**Treasurer** : *Rachid UWAYO*

6. **AOB:** There was nothing special in AOB, except that the 1<sup>st</sup> President and Legal Representative of PREFER Emmerson Catherine KERR was given 5 minutes to give a word to the members of the organization. She gave a word of appreciation to the members who had confidence in her and elected her as the leader. She promised to work tirelessly for the development of the organization.

The meeting that started at 9:00am ended at 1:00pm with entertainment.

SECRETARY OF THE MEETING

*Nadine MWAMINI*

(sé)

CHAIRPERSON OF THE MEETING

*Emmerson Catherine KERR*

(sé)

**DECLARATION**

I, *Emmerson Catherine KERR*, the Legal Representative of “POVERTY REDUCTION, EDUCATION & FAMILY EMPOWERMENT IN RWANDA” (PREFER), and Aimable IYAMURAMYE the Vice Legal Representative, hereby

declare that we are the ones who were elected by the members of the mentioned organization to hold the mentioned positions.

*Emmerson Catherine KERR* (Legal Representative) (sé)

*Aimable IYAMURAMYE* (Vice Legal Representative) (sé)

**LES STATUTS DU «HOME DE LA VIERGE DES PAUVRES, HVP GATAGARA», ORGANISATION NON-GOUVERNEMENTALE NATIONALE**

**PREAMBULE**

L'Assemblée Générale de l'Organisation «HVP GATAGARA » tenue à NDERA le 27/02/2013.

- Vu la loi n° 04/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations non-gouvernementales nationales, spécialement son article 39 .

Adopte les présents statuts.

**CHAPITRE PREMIER:  
DISPOSITIONS GENERALES**

**Article premier:**

L'Organisation «HVP GATAGARA» prend la décision de revoir ses statuts pour les conformer à la loi n° 04/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations non-gouvernementales nationales.

**AMATEGEKO SHINGIRO AGENGA « HOME DE LA VIERGE DES PAUVRE, HVP HVP GATAGARA», UMURYANGO NYARWANDA UTARI UWA LETA**

**IRANGASHINGIRO**

Inteko Rusange y'Umuryango «HVP GATAGARA » yateraniye i NDERA ku wa 27/02/2013.

- Hakurikijwe itegeko n° 04/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigenga imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 39 .

Yemeje aya mategeko shingiro.

**UMUTWE WA MBERE:  
INGINGO RUSANGE**

**Ingingo ya mbere:**

Umuryango «HVP GATAGARA» ufashe icyemezo cyo kuvugurura amategeko awugenga kugira ngo ahuzwe n'itegeko n° 04/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigenga imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta.

**THE STATUTE OF « HOME DE LA VIERGE DES PAUVRES, HVP GATAGARA», A NATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION**

**PREAMBULE**

The General Assembly of the Organization «HVP GATAGARA », made up at NDERA on 27/02/2013.

- Considering the Law n° 04/2012 of 17/02/2012 governing the organization and the functioning of national non-governmental organizations, especially in article 39.

Adopt this statute.

**CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS**

**Article one:**

The Organization «HVP GATAGARA» decides to review its statute in order to conform it to the Law n° 04/2012 of 17/02/2012 governing the organization and the functioning of national non-governmental organizations.

**Article 2 :**

L'Organisation reconnue légalement en 1968, et dont les statuts ont été publiés au Journal Officiel n° 22 du 16/10/1968 est une organisation non-gouvernementale nationale d'intérêt public. Elle est régie par les présents statuts soumis aux dispositions de la loi n° 04/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations non-gouvernementales nationales.

**CHAPITRE II: DE LA DENOMINATION, DU SIEGE, DE L'ADRESSE ET DE LA DUREE DE L'OGANISATION**

**Article 3 :**

L'Organisation, Œuvre de l'Eglise Catholique, prend la dénomination de « HVP GATAGARA ».

L'Eglise Catholique cède aux Frères de la Charité la gestion du HVP GATAGARA.

Le siège social de l'Organisation est établi à GATAGARA, dans la Cellule de GATAGARA, Secteur de MUKINGO District de NYANZA, PROVINCE DU SUD.

Ce siège pourra être transféré en toute autre localité de la République du Rwanda sur décision de 2/3 des membres de l'Assemblée Générale.

**Ingingo ya 2 :**

Umuryango wemewe n'amategeko muri 1968 ndetse n'amategeko awugenga agasohoka mu Igazeti ya Leta n° 22 yo ku wa 16/10/1968 ni umuryango nyarwanda utari uwa Leta ugamije inyungu rusange. Ugenywe n'aya mategekoshingiro ashingiye kw'itegeko n°04/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango nyarwanda itari iya Leta.

**UMUTWE WA II: IZINA, ICYICARO, AHO UMURYANGO UBARIZWA N'IGIHE UZAMARA**

**Ingingo ya 3 :**

Izina ry'Umuryango w'Igikorwa cya Kiliziya Gatolika ni « HVP GATAGARA ».

Kiliziya Gatolika ihaye Umuryango w'Abafurere b'Urukundo gucunga HVP GATAGARA.

Icyicaro cy'umuryango gishinzwe i GATAGARA, Akagari ka GATAGARA, Umurenge wa MUKINGO Akarere ka NYANZA, INTARA Y'AMAJYEPFO.

Icyo cyicaro gishobora kwimurirwa ahandi hantu hose ku butaka bwa Repubulika y'u Rwanda byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange.

**Article 2 :**

The Organization recognized since 1968 and its statutes published in Official Gazette n° 22 of 16/10/1968 is a national non-governmental organization with public interest. It is guided by this statute and the law n° 04/2000 of 17/02/2012 governing the organization and the functioning of national non-governmental organizations.

**CHAPTER II: NAME, HEADQUARTERS, ADDRESS AND DURATION OF THE ORGANIZATION**

**Article 3 :**

The name of the Organization, work of Catholic Church is «HVP GATAGARA ».

The Catholic Church attribute the management of the Organization to Brothers of Charity.

The headquarter of the Organization is established at GATAGARA, in Cellule GATAGARA, MUKINGO Sector, NYANZA District , SOUTHERN PROVINCE.

It can be transferred to any other District in Rwanda, following a majority decision of 2/3 of participants in the General Assembly.

L'Adresse de l'Organisation est :  
B.P.24 NYANZA.

L'Organisation est constituée pour une durée indéterminée.

### **CHAPITRE III: DE LA REGION D'ACTIVITES**

#### **Article 4 :**

L'Organisation a toute la République du Rwanda comme région d'activités.

### **CHAPITRE IV: DE LA MISSION ET DES ACTIVITES DE L'ORGANISATION**

#### **Article 5 :**

L'Organisation a pour mission la rééducation fonctionnelle des handicapés du Rwanda, leur scolarisation et leur réintégration dans la société.

#### **Article 6 :**

L'Organisation a comme activités de :

- installer, équiper, organiser et administrer des établissements et œuvres pour les handicapés ;
- recevoir et administrer les subsides ,collectes autorisées ou dons manuels destinés à ces œuvres, de même que les donations entre vifs

ou testamentaires ;  
Aderesi y'Umuryango ni : Agasanduku k'i posita n° 24 NYANZA.

Umuryango uzamara igihe kidateganyijwe.

### **UMUTWE WA III: AHO UMURYANGO UKORERA**

#### **Ingingo ya 4 :**

Umuryango ukorera ibikorwa byawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda.

### **UMUTWE WA IV: INTEGO N'IBIKORWA BY'UMURYANGO**

#### **Ingingo ya 5:**

Umuryango ufite intego yo kuvura abamugaye bo mu Rwanda, kubigisha no kubafasha kwinjira mu buzima busanzwe.

#### **Ingingo ya 6 :**

Umuryango ufite ibikorwa bikurikira :

- gushinga, gutanga ibikoresho, gutunganya no gucunga ibigo n'ibikorwa bigenewe abamugaye;
- kwakira no gucunga inkunga, infashanyo cyangwa impano wakiriye mu ntoki ngo ukore ibikorwa byawo, kimwe n'impano z'abantu bakiriho cyangwa irage ;

The address of the Organization is the post office box n° 24 NYANZA.

The Organization is created for undetermined period of time.

### **CHAPTER III: AREA OF ACTIVITIES**

#### **Article 4:**

The Organization operates within the whole territory of the Republic of Rwanda.

### **CHAPTER IV: MISSION AND ACTIVITIES OF THE ORGANIZATION**

#### **Article 5:**

The mission of the Organization is to provide quality health care to disable persons, their secularization and reintegration..

#### **Article 6 :**

The activities of the Organization is to :

- create, provide equipment, organize, and administrate the institutions and services of disable persons;
- receive and administrate grants, authorized collection or manually gifts for those services, just as different donations;



- collaborer avec les organismes publics ou privés qui poursuivent interviennent en matière de santé, éducation et réintégration des handicapés ;
- contribuer à leurs efforts, comme elle peut également s'assurer de leur concours.

#### **CHAPITRE V: DU PATRIMOINE DE L'ORGANISATION ET SON ORIGINE**

##### **Article 6:**

Le patrimoine de l'Organisation est constitué de biens mobiliers et de biens immobiliers nécessaires pour réaliser l'objet en vue duquel elle est constituée.

Les ressources de l'Organisation proviennent :

- des subventions de l'Etat et des organismes publics et privés ;
- des subventions des Frères de la Charité ;
- des dons ou subventions provenant des organisations humanitaires et philanthropiques ;
- des dons et legs de tout genre ;
- des activités génératrices des revenus ;

- gufatanya n'ibigo bya Leta cyangwa iby'abikorera barebana n'ubuvuzi, uburezi no gusubiza abamugaye mu buzima busanzwe;

- kubiha inkunga, nkuko ushobora no Kubyiyambaza.

#### **UMUTWE WA V: UMUTUNGO W'UMURYANGO N'INKOMOKO YAWO**

##### **Ingingo ya 6 :**

Umutungo w'Umuryango ugizwe n'ibintu bitimukanywa n'ibintu byimukanwa ukeneye kugira ngo urangize inshingano washyiriweho.

Umutungo w'Umuryango ukomoka :

- ku mfashanyo zitangwa na Leta, ibigo bya Leta n'izabikorera ku giti cyabo ;
- ku nkunga y'Abafurere b'Urukundo ;
- ku mpano n'mfashanyo z'imiryango nterankunga niy'abagiraneza ;
- ku mpano n'indagano zinyuranye
- ku bikorwa bibyara inyungu ;

- collaborate with public or private organizations which have activities relating on the health, education and reintegration of disable persons;
- contribute to their efforts, and likely needy requests .

#### **CHAPTER V: ASSETS OF THE ORGANIZATION AND THEIR ORIGIN**

##### **Article 6 :**

The Organization can acquire movable and immovable assets, which enable it to fulfill its objectives.

The resources of the Organization mainly shall come from:

- the subsidies from the state, public or private organizations;
- donations extended by Brothers of Charity;
- donations from humanitarian and philanthropic organizations;
- legacies,
- revenue from income generating activities.

**Article 7 :**

En cas de dissolution, le patrimoine de l'Organisation sera attribué à l'Eglise Catholique du Rwanda.

La liquidation s'opérera par les soins d'un liquidateur, ou plusieurs, qui exercera ses fonctions, soit par application des présents statuts, soit en vertu d'une décision de la majorité de 2/3 des membres effectifs, soit à défaut en vertu d'une décision de justice qui pourra être provoquée par tout intéressé.

**CHAPITRE VII: DES MEMBRES DE L'ORGANISATION**

**Article 8 :**

L'Organisation est constituée des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

**Article 9 :**

Sont membres fondateurs, les signataires des présents statuts.

Les membres adhérents sont ceux qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréés par l'Assemblée Générale.

**Ingingo ya 7 :**

Mu gihe usheshwe, umutungo w'Umuryango uzahabwa Kiliziya Gatolika y'u Rwanda.

Igabana rikorwa n'umuntu umwe cyangwa benshi hakurikijwe aya mategeko shingiro, cyangwa byemejwe na 2/3 by'abanyamuryango, cyangwa mu gihe bidashobotse, hakurikijwe icyemezo cy'urukiko rubisabwe n'ubifitemo inyungu wese.

**UMUTWE WA VII: ABANYAMURYANGO**

**Ingingo ya 8 :**

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abawinjiyemo n'abanyamuryango b'icyubahiro.

**Ingingo ya 9 :**

Abashinze Umuryango ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abawinjiyemo ni, ababisabye kandi bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko shingiro, abemerewe n'Inteko Rusange.

**Article 7 :**

In the event of dissolution, the property of the Organization will be reallocated to Catholic Church of Rwanda.

The liquidation of assets is carried out by the person(s) in charge of assets distribution, regarding this statute, or on a decision of majority of 2/3 of the effective members of the General Assembly, or a judicial decision on claim of every interested person.

**CHAPTER VII: MEMBERSHIP**

**Article 8:**

The Organization is constituted of founder members, adherent members and honorary members.

**Article 9 :**

The founder members are the signatories of this statute.

The adherent members are those who, following request and after subscription to this statute, are approved by the General Assembly as members of the Organization.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de l'Organisation.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales qui ont apporté à l'Organisation un soutien exceptionnel sur le plan moral ou matériel. Ils sont agréés par l'Assemblée Générale sur proposition du Président de l'Organisation.

Les membres d'honneur assistent aux réunions de l'Assemblée Générale à titre consultatif mais sans voix délibérative.

**Article 10 :**

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président de l'Organisation, qui les soumet à l'Assemblée Générale pour approbation.

**CHAPITRE VIII: DES DROITS ET DES DEVOIRS DES MEMBRES DE L'ORGANISATION**

**Article 11 :**

Les membres effectifs de l'Organisation ont le droit de voter pour l'élection des responsables de l'Organisation.

Abashinze Umuryango n'abawinjiyemo ni abanyamuryango nyakuri b'Umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu ku giti cyabo cyangwa imiryango bashyigikira ku buryo bw'umwihariko intego z'Umuryango kandi bakawuha infashanyo. Bemezwa n'Inteko Rusange, ibisabwe na Perezida w'Umuryango.

Baza mu nama z'Inteko Rusange ku buryo ngishwanama, ariko ntibatora.

**Ingingo ya 10 :**

Inzandiko zisaba kuba umunyamuryango zohererezwa Perezida w'Umuryango, akazishyikiriza Inteko Rusange kugirango ibyemeze.

**UMUTWE WA VIII: UBURENGANZIRA N'INSHINGANO BY'ABANYAMURYANGO**

**Ingingo ya 11 :**

Abanyamuryango nyakuri bafite uburenganzira bwo gutora abayobozi b'Umuryango.

Found members and adherent members are effective members of the Organization.

Honorary members are individuals, private associations and organizations with legal personality who closely follow up the Organization's activities and provide the Organization with financial support. They are approved by the General Assembly on the President's proposal.

They participate to the meetings of the General Assembly with no decision making vote.

**Article 10:**

Applications of adherence are sent in writing to the President of the Organization who transmits it to the General Assembly for approval.

**CHAPTER VIII; RIGHTS AND DUTIES OF MEMBERS OF THE ORGANIZATION**

**Article 11 :**

Effective members of the Organization have the right of election of their leaders.

**Article 12 :**

Les membres de l'Organisation ont le devoir de participer aux réunions de l'Assemblée Générale.

**CHAPITRE IX: DE LA PERTE DE LA QUALITE DE MEMBRE**

**Article 13:**

La qualité de membre se perd par le décès, la démission volontaire, la dissolution de l'Organisation ou l'exclusion prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix, sur proposition du Comité Exécutif, pour violation grave de ces statuts ou du Règlement intérieur de l'Organisation.

**CHAPITRE X: DES ORGANES DE L'ORGANISATION**

**Article 14 :**

Les organes de l'Organisation sont :

- L'Assemblée Générale ;
- Le Comité Exécutif ;
- Le Commissariat aux comptes
- L'Organe de résolution de conflit

**Ingingo ya 12**

Abanyamuryango bafite inshingano yo kwitabira inama z'Inteko Rusange.

**UMUTWE WA IX:  
GUTAKAZA KUBA  
UMUNYAMURYANGO**

**Ingingo ya 13 :**

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, iseswa ry'Umuryango cyangwa kwirukanwa n'Inteko Rusange, hakurikijwe ubwiganze bwa 2/3 bw'amajwi, bisabwe n'Inama Nshinwabikorwa, iyo umunyamuryango yarenze bikabije kuri aya mategeko cyangwa amabwiriza ngengamikorere y'Umuryango.

**UMUTWE WA X:  
INZEGO Z'UMURYANGO**

**Ingingo ya 14:**

Inzego z'Umuryango ni :

- Inteko Rusange ;
- Inama Nshingwabikorwa ;
- Ubugenzuzi bw'imari
- Urwego rwo gukemura amakimbirane

**Article 12:**

Members of the Organization have duties to participate actively to all meetings of the General Assembly.

**CHAPTER IX: LOSE OF MEMBERSHIP RIGHT**

**Article 13:**

Membership is lost through death, voluntarily resignation, dissolution of the Organization or exclusion upon decision of the general meeting by 2/3 majority of the General Assembly, on the proposal of the Executive Committee, for non-respect of this statute and other Internal rules and Regulations of the Organization.

**CHAPTER X: STRUCTURES OF THE ORGANIZATION**

**Article 14 :**

The structure of the Organization is composed of:

- General Assembly;
- Executive Committee;
- Auditorship.
- Organ of conflict resolution

**SECTION PREMIERE: DE  
L'ASSEMBLEE GENERALE**

**Article 15 :**

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation. Elle exerce les attributions suivantes :

1. Adopter et modifier les statuts et le Règlement intérieur de l'Organisation ;
2. Elire et révoquer les Membres des Organe de l'Organisations ;
3. Déterminer les activités et l'orientation de l'Organisation ;
4. Admettre, suspendre ou exclure un membre ;
5. Accepter les dons et legs ;
6. Accepter les comptes et rapports annuels ;
7. Décider la fédération ou la confédération de l'Organisation avec d'autres organisations ;
8. Dissoudre l'Organisation et décider sur l'affectation de son patrimoine.

**Article 16 :**

L'Assemblée Générale est composée de tous les membres. Elle se réunit en séance ordinaire une fois par an, pour étudier les activités de l'Organisation, et autant de fois que de besoin en sessions extraordinaires.

**ICYICIRO CYA MBERE: INTEKO  
RUSANGE**

**Ingingo ya 15:**

Inteko Rusange ni urwego rw'ikirenga rw'Umuryango. Ifite ububasha bukurikira :

1. Kwemeza no guhindura amategeko shingiro n'Amabwiriza ngengamikorere bigenga Umuryango ;
2. Gutora no gusezerera Abagize Inzego z'Umuryango ;
3. Kwemera ibikorwa na gahunda by'Umuryango ;
4. Kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango ;
5. Kwemeza impano n'indagano;
6. Kwemeza imicungire y'umutungo na raporo z'umwaka ;
7. Kwemeza ko Umuryango wiyunga n'indi miryango ;
8. Gusesa Umuryango no kugena aho umutungo wawo werekezwa.

**Ingingo ya 16 :**

Inteko Rusange y'Umuryango igizwe n'abanyamuryango bose. Iterana mu nama isanzwe rimwe mu mwaka, kugira ngo yige ibikorwa by'umuryango, n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nama zidasanzwe.

**SECTION ONE: GENERAL ASSEMBLY**

**Article 15:**

The General Assembly is the supreme organ of the Organization. It has the following mandate:

- 1 To adopt and to modify the statute and Internal rules and Regulations of the Organization;
- 2 To appoint and dismiss the members of The Structures of the Organization;
3. To state the Organization's activity;
- 4 To admit, to suspend and to exclude a member of the Organization;
- 5 To accept gifts and legacies;
- 6 To approve the yearly financial audit, accounts and reports;
- 7 To authorize the cooperation with other organizations or international organizations having the same goals;
- 8 To dissolve the Organization and to decide the distribution of assets.

**Article 16:**

The General Assembly is composed of all duly registered members. It meets once a year in ordinary sessions, to state the organization's activities, and can be held any time of necessity in extraordinary meetings.

**Article 17 :**

L'Assemblée Générale extraordinaire a les mêmes attributions et compétences que celles de l'Assemblée Générale ordinaire.

**Article 18 :**

L'Assemblée Générale, qu'elle soit ordinaire ou extraordinaire, est convoquée et dirigée par le Président.

Si pour des raisons majeures il ne peut être présent, le Vice Président remplit cette charge.

Le Secrétaire Exécutif de l'Organisation est le rapporteur des réunions de l'Assemblée Générale.

**Article 19:**

Au cas où le Président ou le Vice Président refuseraient de convoquer la réunion, la majorité simple des membres de l'Assemblée Générale suffit pour que la réunion soit régulièrement convoquée.

Les convocations écrites contenant l'ordre du jour, le lieu, la date et l'heure de la réunion sont adressées aux membres, au moins dix jours avant la tenue de la réunion.

**Ingingo ya 17 :**

Inteko Rusange idasanze ifite inshingano n'ububasha nk'iby'Inteko Rusange isanzwe.

**Ingingo ya 18 :**

Inteko Rusange itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida.

Mu gihe atabonetse, ize nshingano zikorwa na Visi Perezida.

Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Umuryango niwe mwanitsi w'inama z'Inteko Rusange.

**Ingingo ya 19 :**

Mu gihe Perezida cyangwa Visi Perezida bakwanga gutumiza inama, ubwiganze by'abanyamuryango burahagije kugirango inama itumizwe ku buryo bwemewe.

Ihamagara ryanditse ririho ibiri ku murongo w'ibyigwa, ahantu, itariki n'isaha inama izabera bigezwa ku banyamuryango, byibura iminsi cumi mbere y'uko inama iterana.

**Article 17:**

The Extraordinary General Assembly has the same mandate and competence of the Ordinary General Assembly.

**Article 18:**

The General Assembly is convened and chaired by the President.

During his absence, he is replaced by the Vice President.

The Executive Secretary of the Organization is the Reporter of the General Assembly meetings.

**Article 19:**

Anytime, the majority members of the General Assembly can convene the meeting.

Invitation shall be made in letter which indicates the item of agenda, the venue, the date and the time of the meeting. It is sent to members at least 10 days before the meeting date.

**Article 20 :**

L'Assemblée Générale extraordinaire est convoquée au moins 5 jours avant la tenue de la réunion, dans la même forme que l'Assemblée Générale ordinaire.

**Article 21 :**

Les discussions en Assemblée Générale ne peuvent porter que sur les questions inscrites à l'ordre du jour. Le Président de l'Assemblée Générale peut cependant être amené à y ajouter tout autre point proposé par écrit, lors d'une réunion, et agréé par la majorité simple des membres effectifs présents ou représentés.

**Article 22 :**

Toute Assemblée Générale de l'Organisation ne se réunit valablement que si au moins les deux tiers des membres effectifs sont présents ou représentés.

Les décisions se prennent à la majorité simple des voix des membres effectifs présents ou représentés, chaque membre ayant droit à un vote.

Toutefois, toute décision concernant les points 1 ; 2 et 8 de l'article 15 doit être approuvée par la majorité de 2/3 des membres effectifs.

**Ingingo ya 20:**

Inteko Rusange idasanzwe itumizwa nibura hasigaye iminsi itanu ngo iterane, mu buryo bumwe n'Inteko Rusange isanzwe.

**Ingingo ya 21:**

Impaka mu nama z'Inteko Rusange zigirwa gusa ku biri ku murongo w'ibyigwa. Nyamara, Perezida w'Inteko Rusange ashobora kongeraho indi ngingo abisabye mu nyandiko, mu nama, kandi byemejwen'ubwiganze bw'abanyamuryango nyakuri bahari cyangwa bahagarariwe.

**Ingingo ya 22:**

Buri Nteko Rusange y'umuryango iterana ari uko byibura bibiri bya gatatu by'abanyamuryango nyakuri bahari cyangwa bahagarariwe.

Ibyemezo bifatwa ku bwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri bahari cyangwa bahagarariwe, buri munyamuryango akaba afite uburenganzira ku ijwi rimwe.

Nyamara, buri cyemezo kirebana n'uduce twa 1, 2 na 8 tw'ingingo ya 15 kigomba kwemezwa ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyakuri.

**Article 20 :**

The invitation to extraordinary meetings of General Assembly is sent 5 days before the meeting, the procedure is the same as Ordinary General Assembly.

**Article 21 :**

The debates of General Assembly meetings concern only its item of agenda. The President of the General Assembly can also add another point proposed by written letter, on the meeting, approved by the majority of the effective members present or duly represented.

**Article 22;**

Every General Assembly of the Organization necessitates a majority of 2/3 of effective members presents or duly represented.

The decisions are taken with the single majority of effective members presents or duly represented on, one member one vote basis.

However, the decision concerning the points 1, 2 and 8 of article 15 must be approved by the majority of 2/3 of effective members.

Tout membre de l'Organisation empêché peut se faire représenter valablement à

l'Assemblée Générale par un autre membre mandataire dûment muni d'une procuration écrite particulière nécessaire pour chaque réunion.

**Article 23 :**

Les procès verbaux de réunions d'Assemblée Générale sont signés par le Président de l'Assemblée Générale et son Rapporteur. Ils doivent être communiqués aux membres au moins 15 jours avant la tenue de la prochaine réunion.

**SECTION 2 : DU COMITE EXECUTIF**

**Article 24:**

Le Comité Exécutif est chargé de la gestion de l'Organisation. Cette fonction est déléguée au Secrétaire Exécutif, nommé par l'Assemblée Générale sur proposition du Supérieur Général des Frères de la Charité.

Le Comité Exécutif est composé de :  
Le Président ;

- Le Vice Président ;
- Le Secrétaire Exécutif.

Buri munyamuryango utabonetse ashobora guhagararirwa n'undi munyamuryango yabihereye

uburenganzira bwanditse bukenewe by'umwihariko kuri buri nama.

**Ingingo ya 23:**

Inyandikomvugo z'inama z'Inteko Rusange zishyirwaho umukono na Perezida w'Inteko Rusange hamwe n'Umwanditsi. Zigomba kugezwa ku banyamuryango nibura mu minsi cumi n'itanu mbere y'uko indi nama iterana.

**ICYICIRO CYA 2 : INAMA NSHINGWABIKORWA**

**Ingingo ya 24:**

Inama Nshingwabikorwa niyo iyobora Umuryango. Izo nshingano zihawe Umunyamabanga Nshingwabikorwa, ushyirwaho n'Inteko Rusange ibisabwe n'Uhagarariye Umuryango w'Abafurere b'Urukundo.

Abagize Inama Nshingwabikorwa ni:

- Perezida;
- Visi Perezida;
- Umunyamabanga Nshingwabikorwa.

Every member of the Organization who is held up can be represented on the General Assembly meeting by another member by

presenting a Power of Attorney, necessary for each meeting.

**Article 23:**

The minutes of the meeting of General Assembly are approved by the President and the Reporter. They must be communicated to the members at least 15 days before the next meeting.

**SECTION 2: EXECUTIVE COMMITTEE**

**Article 24:**

The Organization is administered by the Executive Committee. That mission is delegated to the Executive Secretary, designed by the General Assembly on the proposal of the General Senor of Brothers of Charity.

The Executive Committee is composed of:

- The President;
- The Vice President;
- The Executive Secretary.



**Article 25:**

La réunion du Comité Exécutif est convoquée et présidée par son Président, ou en cas d'absence ou d'empêchement, par le Vice Président.

**Article 26:**

Le Comité Exécutif se réunit en sessions ordinaires une fois par trimestre.

Il se réunit en sessions extraordinaires chaque fois que de besoin.

Le quorum requis pour la tenue d'une réunion est de 2/3 des membres, sinon une deuxième séance du Comité Exécutif a lieu dans les dix jours qui suivent et dans les mêmes conditions que la précédente. Elle délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents.

**SECTION 3 : DU COMMISSARIAT AUX COMPTES**

**Article 28 :**

L'Assemblée Générale nomme un ou deux commissaires aux comptes chargés de contrôler la gestion financière de l'Organisation et conseiller l'Assemblée Générale et le Comité Exécutif.

**Ingingo ya 25:**

Inama Nshingwabikorwa itumizwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo, cyangwa mu gihe adahari cyangwa ku zindi mpamvu, igatumizwa na Visi Perezida.

**Ingingo ya 26:**

Inama Nshingwabikorwa iterana mu nama isanzwe rimwe mu gihembwe.

Iterana mu nama idasanze igihe cyose bibaye ngombwa.

Kugira ngo iterane byemewe igomba nibura kuba yitabirwe na 2/3 by'abayigize. Iyo uwo mubare utabonetse hatumizwa indi nama y'Inama Nshingwabikorwa mu minsi cumi ikurikira kandi igafata ibyemezo uko umubare w'abahari ungana kose.

**ICYICIRO CYA 3: UBUGENZUZI BW'IMARI**

**Ingingo ya 28:**

Inteko Rusange ishyiraho umugenzuzi w'imari umwe cyangwa babiri bashinzwe kugenzura imicungire y'imari n'indi mitungo by'Umuryango no kugira inama Inteko Rusange na Komite Nyobozi.

**Article 25:**

The meeting of the Executive Committee is invited and conducted by the President or, in his absence, by the Vice President.

**Article 26:**

The Executive Committee meets in ordinary sessions once in three months.

It may be convened in extraordinary sessions at anytime it deems necessary.

The Executive Committee meets when at least 2/3 of its members are present. If the quorum is not reached, another Executive Committee meeting is called in ten days in the same conditions. The meeting shall proceed held despite the number of the participants.

**SECTION 3: AUDITSHIP**

**Article 28:**

The General Assembly nominate one or two auditors with a mission to control the management of finances and other assets of the Organization and to give advises to the General Assembly and the Executive Committee.

Il a ou ils ont accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables. Il rend ou ils rendent compte à l'Assemblée Générale.

Le mandat du commissaire ou des commissaires aux comptes est de trois ans renouvelables.

#### **SECTION 4 : DE LA RESOLUTION DES CONFLITS**

##### **Article 28 :**

Il est créé un Organe de résolution des conflits composé de trois personnes, membres de l'Organisation, élus par l'Assemblée Générale.

Les membres de l'Organe sont nommés par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans renouvelables.

L'organisation et le fonctionnement de ceT Organe seront déterminés par le Règlement interne.

A défaut de règlement par cet Organe, la partie intéressée peut soumettre le litige à la juridiction rwandaise compétente.

#### **CHAPITRE XI: DE LA REPRESENTATION LEGALE**

##### **Article 29 :**

L'Organisation est valablement représentée dans tous les actes ou en justice par le Président et, à son absence, par le Vice Président de l'Organisation.

Afite cyangwa bafite uburenganzira, bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari, ariko batabijyanye hanze y'ububiko. Atanga cyangwa batanga raporo zabo ku Nteko Rusange. Manda y'umugenzuzi cyangwa abagenzuzi b'imari ni imyaka itatu ishobora kongerwa.

#### **ICYICIRO CYA 4: GUKEMURA AMAKIMBIRANE**

##### **Ingingo ya 28:**

Hashyizweho Urwego rwo gukemura amakimbirane, rugizwe n'abantu batatu b'abanyamuryango batorwa n'Inteko Rusange.

Abagize Urwego bashyirwaho n'Inteko Rusange mu gihe cy'imyaka itatu ishobora kongerwa.

Imiterere n'imikorere by'urwo Rwego bizagenywa n'amategeko ngengamikorere.

Iyo ubwo buryo bunaniranye, uruhande rubyifuje rushyikiriza ikirego Urukiko rw'u Rwanda rubifitiye ububasha.

#### **UMUTWE WA XI: UHAGARARIYE UMURYANGO IMBERE Y'AMATEGEKO**

##### **Ingingo ya 29 :**

Umuryango uhagarariwe ku buryo bwemewe n'amategeko na Perezida, cyangwa mu gihe adahari, na Visi Perezida b'Umuryango.

He has or they have, without displacing, access in books and records of accounts of the Organization. He gives or they give report to the General Assembly. The mandate of the auditor or auditors is three years renewable.

#### **SECTION 4: CONFLICT RESOLUTION**

##### **Article 28:**

It is created an Organ of conflict resolution, composed of three persons, members of the Organization, elected by the General Assembly.

The members of that Organ are nominated by the General Assembly for a mandate of three years renewable.

The organization and the functioning of that Organ will be determined by the Internal rules and regulations.

In case that procedure fails, the concerned party may file a case to the competent court of Rwanda.

#### **CHAPTER XI: REPRESENTATION OF THE ORGANIZATION**

##### **Article 29:**

The Organization is legally represented by the President, and in his absence, by the Vice President of the Organization.

**CHAPITRE XII: DE LA  
MODIFICATION DES STATUTS ET  
DES DISPOSITIONS FINALES**

**Article 30:**

Les présents statuts ne peuvent être modifiés que sur décision de la majorité de 2/3 des membres effectifs

**Article 31 :**

L'Organisation peut être dissoute sur décision des membres effectifs prise par la majorité de 2/3 ou par décision judiciaire.

**Article 32 :**

Les présents statuts sont complétés par un Règlement intérieur de l'Organisation et entrent en vigueur après son adoption par l'Assemblée Générale.

**UMUTWE WA XII: GUHINDURA  
AMATEGEKO AGENGA UMURYANGO  
N'INGINGO ZISOZA**

**Ingingo ya 30 :**

Icyemezo gishingiye ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyakuri nicyo cyonyine gishobora guhindura aya mategeko shingiro.

**Ingingo ya 31 :**

Umuryango ushobora guseswa byemejwe n'abanyamuryango nyakuri ku bwiganze bwa 2/3 cyangwa ku cyemezo cy'urukiko.

**Ingingo ya 32 :**

Aya mategeko shingiro yuzuzwa n'Amategeko ngengamikorere y'Umuryango kandi atangira gukurikizwa akimara kwemezwa n'Inteko Rusange.

**CHAPTER XII: MODIFICATION  
CLAUSE AND FINAL DISPOSITIONS**

**Article 30:**

This statute can be modified under the decision of the General Assembly by majority of 2/3 of effective members.

**Article 31:**

The Organization can be dissolved by a decision of 2/3 majority vote of General Assembly or by a judicial decision.

**Article 32:**

This statute is completed by Internal rules and Regulations and shall come into force at the date of adoption by the General Assembly.

Fait à Ndera, le 27/02/2013

Bikorewe i Ndera, ku wa 27/02/2013

Done at Ndera, on 27/02/2013

**Les Représentants**

**1. Président**

Mgr MBONYINTEGE Simaragde  
(sé)

**2. Vice Président**

Rév. Frère René STOCKMAN (sé)

**3. Secrétaire Exécutif**

NKUBILI Charles (sé)

**Abahagarariye Umuryango**

**1. Perezida**

Mgr MBONYINTEGE Simaragde (sé)

**2. Visi Perezida**

Rév. Frère René STOCKMAN (sé)

**3. Umunyamabanga Nshingwabikorwa**

NKUBILI Charles (sé)

**The Representatives**

**1. President**

Mgr MBONYINTEGE Simaragde (sé)

**2. Vice President**

Rév. Frère René STOCKMAN (sé)

**3. Executive Secretary**

NKUBILI Charles (sé)

**PROCES-VERBAL DE LA REUNION DE L'ASSEMBLEE GENERALE DE  
L'ORGANISATION « HOME DE LA VIERGE DES PAUVRES, HVP GATAGARA » TENUE  
A NDERA LE 27/02/2013**

L'an deux mille treize, le vingt septième jour du mois de février s'est tenu à NDERA, la réunion de l'Assemblée Générale de l'Organisation « HOME DE LA VIERGE DES PAUVRES, HVP GATAGARA », sous la direction de son Président, Mgr MBONYINTEGE Simaragde.

A l'ordre du jour figuraient deux points ;

- L'adoption de nouveaux statuts de l'Organisation ;
- L'élection et la nomination des Représentants de l'Organisation.

Après l'examen des statuts article par article, les membres de l'Organisation ont adopté à l'unanimité les statuts de l'Organisation « HOME DE LA VIERGE DES PAUVRES, HVP GATAGARA ».

Les membres ont élu les Représentants de l'Organisation de la manière suivante :

- Mgr MBONYINTEGE Simaragde, Président;
- René STOCKMAN, Vice Président
- NKUBILI Charles, Secrétaire Exécutif.

La réunion qui avait commencé à 16 heures a clôturé ses travaux à 17 heures.

Fait à Ndera, le 27/02/2013

**Les membres fondateurs :**

- Conférence Episcopale au Rwanda, représentée par son Président et Evêque de KABGAYI, Mgr MBONYINTEGE Simaragde ;
- Frères de la Charité, représentée par le Supérieur Général, Révérend Frère René STOCKMAN;
- Frère NKUBILI Charles

**LISTE DES MEMBRES DE L'ORGANISATION  
« HOME DE LA VIERGE DES PAUVRES, HVP GATAGARA » PRESENTS A  
L'ASSEMBLEE GENERALE DU 27/02/2013**

<b>N°</b>	<b>NOMS ET PRENOMS</b>	<b>ID/PASSEPORT</b>	<b>SIGNATURE</b>
1	Conférence Episcopale au Rwanda, représentée par son Président et Evêque de KABGAYI, Mgr MBONYINTEGE Simaragde	1194780002616181	(sé)
2	Frères de la Charité, représentée par Son Supérieur Général, Révérend Frère René STOCKMAN	EH 975840	(sé)
3	Frère NKUBILI Charles	1196380003376058	(sé)

**DECLARATION DES REPRESENTANTS DE L'ORGANISATION « HOME DE LA  
VIERGE DES PAUVRES, HVP GATAGARA »**

Nous, soussignés, Mgr MBONYINTEGE Simaragde, Révérend Frère René STOCKMAN et Frère NKUBILI Charles, élus respectivement comme Président, Vice Président et Secrétaire Exécutif de l'Organisation « HOME DE LA VIERGE DES PAUVRES, HVP GATAGARA » par l'Assemblée Générale tenue à NDERA ce 27/02/2013, déclarons accepter librement les responsabilités qui nous sont confiées.

Fait à Ndera, le 27/02/2013

- Mgr MBONYINTEGE Simaragde, Président (sé)
- Révérend Frère René STOCKMAN, Vice Président (sé)
- Frère NKUBILI Charles, Secrétaire Exécutif (sé)



**Rwanda Governance Board**  
**Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere**  
**Office Rwandais de la Gouvernance**



**ICYEMEZO N°002/RBO/2015 GIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO**  
**" VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES"**

Twebwe, **Prof.SHYAKA Anastase**, Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,

Dushingiye ku itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Dushingiye kandi ku ibaruwa twandikiwe kuwa 16/10/2014 n'umuyobozi w'umuryango **VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES** asaba ubuzimagatozi;

Tumaze kubona ko uyu muryango wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango nyarwanda utari uwa Leta uhabwe ubuzimagatozi nk'uko biteganywa n'ingingo ya 21 y'itegeko ryavuzwe hejuru;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango **VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES** iki cyemezo kikazatangazwa mu Igazeti ya Repubulika y'u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 13/01/2015

(sé)

**Prof. SHYAKA Anastase**  
Umuyobozi Mukuru

<b>ORGANISATION FONDEE SUR LA RELIGION</b>	<b>UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI</b>	<b>RELIGIOUS BASED-ORGANIZATION</b>
<b>VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES STATUTS</b>	<b>VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES AMATEGEKO-SHINGIRO</b>	<b>VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES BY LAW</b>
<b>CHAPITRE PREMIER</b>	<b>UMUTWE 1</b>	<b>CHAPTER ONE</b>
<b>DENOMINATION, SIEGE, DUREE ETOBJET</b>	<b>IZINA RY'UMURYANGO, ICYICARO, IGIHE UZAMARA, N'INTEGO</b>	<b>NAME, HEAD OFFICE, DURATION AND OBJECTIVES</b>
<b><u>Article premier: Dénomination</u></b>	<b><u>Ingingo ya mbere: Izina</u></b>	<b><u>Article one: Name</u></b>
Conformément à la Loi n°06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, il est créée une organisation fondée sur la religion dénommée VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES.	Hagendewe ku Itegeko n°06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, hashinzwe umuryango ushingiyeye ku idini witwa VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES.	In accordance with the Law n°06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of religious-based organizations, it is hereby established a Religious based organization known as VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES.
<b><u>Article 2 : Siège</u></b>	<b><u>Ingingo ya 2: Icyicaro</u></b>	<b><u>Article 2: Headquarter</u></b>
Le siège de l'organisation est établi au province de l'Est, District de Nyagatare, Secteur MATIMBA, MATIMBA Cell. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de 2/3 des membres de l'Assemblée Générale de l'association.	Icyicaro cy'umuryango gishyizwe mu ntara y'iburasirazuba, Akarere ka Nyagatare, Umurenge wa MATIMBA, Akagali ka MATIMBA. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe na 2/3 by'abagize inteko rusange.	The head office of the organization is Located in East of the country, Nyagatare District, MATIMBA Sector, MATIMBA Cell. It may therefore be transferred to any other place on the territory of the Republic of Rwanda on decision of the 2/3 of the general assembly members.
<b><u>Article 3: Durée</u></b>	<b><u>Ingingo ya 3: Igihe uzamara</u></b>	<b><u>Article 3: Term</u></b>
L'organisation exerce ses activités sur tout l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.	Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwa Repubulika y'u Rwanda, igihe uzamara ntikigenwe.	The organization conducts its activities on the whole territory of Republic of Rwanda, It is established for undetermined period.



**Article 4 : Mission et Activités**

VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES a pour mission principale d'étendre le Royaume de Dieu, de propager l'Evangile de Jésus-Christ et de promouvoir le bien-être de la Population.

L'organisation a pour objet de :

- a) Combiner les efforts avec les autres pour proclamer l'Evangile de Jésus Christ;
- b) Former les Evangélistes;
- c) Planter les Eglises locales dans le Pays ;
- d) Combattre la Pauvreté et l'ignorance en créant des écoles de tous niveaux et des Centres de Santé ;
- e) Combattre les maladies pandémiques telles que le paludisme et le VIH/SIDA ;
- f) Promouvoir les droits de l'enfant et de la femme ;
- g) Protéger l'environnement ;
- h) Promouvoir l'Unité et la Réconciliation.

**Les Bénéficiaires** sont tous les croyants enregistrés dans les Eglises locales de l'organisation et tout le reste de la population intéressée aux activités de cette Organisation fondée sur la Religion.

**Ingingo ya 4: Intego n'ibikorwa**

VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES ifite intego nyamukuru yo kwagura Ubwami bw'Imana, kwamamaza ubutumwa bwiza bwa Yesu Kristo no guteza imbere imibereho myiza y'abaturage.

Umuryango ugamije :

- a) Kwifatanya n'abandi mu kuvuga ubutumwa bwiza bwa Yesu Kristo ;
- b) Guhugura Abavugabutumwa;
- c) Gushinga amatorero y'ivugabutumwa mu gihugu hose;
- d) Kurwanya ubukene n'ubujiji hashingwa amashuri y'ingeri zose n'ibigo nderabuzima;
- e) Kurwanya indwara z'ibyorezo harimo Malariya na VIH/SIDA;
- f) Guharanira uburenganzira bw'Umwana n'umugore;
- g) Kubungabunga ibidukikije;
- h) Gushimangira ubumwe n'ubwiyunge .

**Abagenerwabikorwa** ni abizera bose banditse mu amatorero y'umuryango n'abandi baturage bose bitabira ibikorwa by'uyu muryango Ushingiye ku Idini.

**Article 4: Mission and activities**

The main mission of VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES is to extend the Kingdom of God, to spread the Gospel of Jesus –Christ and to promote the welfare of the population.

The Objectives of the organization are :

- a) To combine efforts with others in preaching the Holy Gospel of Jesus Christ;
- b) To train Evangelists;
- c) To establish evangelical churches all over the country;
- d) To fight against poverty and ignorance by creating schools of all levels and health centers;
- e) To fight against pandemic diseases such as paludism and HIV/AIDS;
- f) To promote children and women's rights;
- g) To protect environment;
- h) To promote unity and reconciliation.

**Beneficiaries** are all believers registered in the Organization's local churches and all the remaining people interested in this religious based organization.

**CHAPITRE II :  
DES MEMBRES**

**Article 5 : Membres**

L'organisation est composée des membres suivant :

- Membres fondateurs
- Membres adhérents
- Membres d'honneur

Sont membres fondateurs, les signataires des présents statuts .Sont membres adhérents toutes personnes physiques ou morales qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts seront agréés par l'Assemblée générale.

Sont membres d'honneur toutes personnes physiques ou morale qui s'intéressent aux objectifs de l'organisation et lui apportent soutien matériel spirituel et morale. Elles peuvent participer aux réunions de l'Assemblée Générale à titre consultatif, mais ne prennent pas part aux votes lors des réunions de l'Assemblée Générale.

**Article 6: Membres effectifs**

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer activement aux activités de l'organisation. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée générale avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation

**UMUTWE WA II:  
ABANYAMURYANGO**

**Ingingo ya 5: Abagize Umuryango**

Umuryango ugizwe na :

- abanyamuryango bawushinze
- abanyamuryango bawinjiyemo
- abanyamuryango b'icyubahiro

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko, abanyamuryango bawinjiyemo ni abantu gatozi cyangwa imiryango babisaba bamaze kwiyemeza gukurikiza aya mategeko bakemerwa n'inteko rusange.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu gatozi cyangwa imiryango, nyuma yo kwishimira intego z'umuryango, bemera kuwutera inkunga iyo ari yo yose, bemerwa n'inteko rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora mu nama z'inteko rusange.

**Ingingo ya 6: Abanyamuryango Nyakuri**

Abanyamuryango nyakuri biyemeza gukorera umuryango batizigamye. Baza mu nama z'inteko rusange, bafite uburenganzira bwo gutora, bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'inteko rusange.

**CHAPTER II:MEMBERS**

**Article 5: Members**

The organization is composed by:

- Founder members
- Adherent members
- Honorary members

Founder members are those who signed this constitution. Adherent members are any natural or legal persons who, after having subscribed to this constitution, will be approved by the general assembly.

Honorary members are any natural or legal persons who will be interested in objectives of the organization and will support its activities both materially and morally. Their membership is approved by the general assembly. They may participate in its meetings in an advisory capacity, but do not take part to votes in the General Assembly's meetings.

**Article 6 : Effective members**

Effective members shall be committed to actively participate to the organization activities, they attend the General assembly meetings and have rights to elect :They are required to pay Monthly and

dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

**Article 7: Demande d'Adhésion**

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au président du comité exécutif qui les soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale.

**Article 8: Perte de qualité de membre**

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire; l'exclusion ou la dissolution de l'organisation.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au président du comité exécutif et soumise à l'approbation et l'assemblée générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

Avant d'être infligé la sanction d'expulsion, le membre incriminé a le droit de se défendre devant l'Assemblée Générale des faits lui reprochés.

Les modalités d'adhésion, de retrait volontaire et d'exclusion sont déterminées dans le règlement d'ordre intérieur de l'Organisation.

**Ingingo ya 7 :Kwinjira mu Muryango**

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zoherezwa Perezida wa Komite Nyobozi akazishyikiriza Inteko rusange kugirango ibyemeze.

**Ingingo ya 8:Gutakaza Ubunyamuryango**

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezera ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi bikemezwa n'Inteko rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

Mbere yo gufatirwa icyemezo cyo kwirukanwa, Umunyamuryango agomba guhabwambure nganzira bwo kwisobanura imbere y'Inteko rusange ku byo anengwa.

Uburyo umuntu yinjira mu muryango, uko awusohokamo n'uko awirukanwamo bisobanurwa mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko rusange.

voluntary contribution agreed by the General assembly.

**Article 7: Application for Membership**

The membership application is addressed in written to the president of the executive committee and the latter submits it to the general assembly.

**Article 8: Loss of membership**

Membership ceases with death, voluntary resignation, exclusion, or dissolution of the association. Voluntary resignation is addressed in written to the president of the executive committee and approved by the general assembly.

The decision of excluding any member is taken by 2/3 of the member's general assembly in case he/she is no longer conforming to the present constitution and internal rules and regulations of the organization.

Before he is inflicted the sanction of expulsion, the incriminated member shall have the right to present his defense before the General Assembly on the facts he is charged of.

The modalities of adhesion, voluntary resignation and exclusion shall be determined in the internal regulation of the organization adopted by the General assembly.

**CHAP. III: ORGANES**

**Article 9 : Organes de 'Organisation**

Les organes de l'organisation sont :  
- L'Assemblée Générale  
- Les comités Exécutif  
- Le commissariat aux comptes.

**Article 10 : Les Pouvoirs de l'assemblée Générale**

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Organisation, elle est composée de tous les membres effectifs de l'organisation.

**Article 11 : Convocation et direction des réunions**

L'assemblée générale est convoquée et preside par le président du comité exécutif élu par l'assemblée générale. En cas d'absence ou d'empêchement, l'assemblée générale est convoquée par la vice président .Si les deux sont absent ½ des membres effectifs convoquent l'assemblée générale et désigne un bureau composé d'un président et d'un rapporteur pour diriger la réunion.

**Article 12: Réunions de l'Assemblée générale**

L'assemblée générale se réunit une fois par an en session, les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours avant la date de la réunion .Les

**UMUTWE III. INZEGO**

**Ingingo ya 9: Inzego z'umuryango**

Inzego z'umuryango n'izizikurikira :  
- Inteko rusange  
- Komite nyobozi.  
- Ubugenzuzi

**Ingingo ya 10 : Ububasha bw'inteko rusange**

Inteko rusange nirwo rwego rw'ikirenga rugize umuryango rugizwe n'abanyamuryango nyakuri bose.

**Ingingo ya 11 : Guhamaza no kuyobora inama**

Inteko rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na perezida wa komite Nyobozi yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa n'umwungirije bose badahari ,atabonetse cyangwa banze ,inteko rusange ihamagarwa mu nyandiko Isinyweho na ½ cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe abagize inteko rusange bitoramo Perezida n'umwanditsi kugirango bayobore inama y'inteko rusange .

**Ingingo ya 12 : Iterana ry'inama z'inteko Rusange**

Inteko rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe inzandiko z'ubutumire zikubiyemo iziri ku murongo w'ibygwa zishyikirizwa abanyamuryango mbere y'iminsi

**CHAP. III. ORGANS**

**Article 9: Organs of the Organisation**

The organs of the organization are :  
- General assembly  
- Executive committee  
- Internal auditing

**Article 10: Powers of the General Assembly**

The general assembly is the supreme organ and it's composed by all effectivemembers.

**Article 11: Convening and chairing the meetings**

The general assembly is convened andheaded by the president of the executivecommittee. In his/ her absence he/she shalltemporarily be replaced by the vicepresident if both of them are absent, thegeneral assembly shall be convened inwritten invitation signed by ½ of theeffective members and designate achairperson and reporter of the meeting

**Article 12: Meetings of the General Assembly**

It is convened once a year in ordinarysession. Invitation letters will contain themeting agenda and distributed to allmembers 30 days before. The debates will only concern about

débats ne portent que sur les questions inscrites à l'ordre du jour. cependant, le président est tenu d'y ajouter tout les points proposés par la majorité absolue des membres effectifs présents

**Article 13 : Décisions de l'Assemblée Générale**

L'assemblée générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres effectifs sont présents si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette coeance, l'assemblée générale délibère valablement quelque soit le nombre de participants.

**Article 14 : La réunion extraordinaire de l'Assemblée Générale**

L'assemblée générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin, les modalités de sa convocation et de sa résidence sont les même que celle de l'assemblée générale ordinaire.

Sans préjudice à l'article précédent, les délais de sa convocation sont fixés aux 15 jours. Toute fois, ils peuvent être réduits à 7 jours en cas d'extrême urgence. Les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

mirongo itatu (30) mbere y'italiki yo guterana Impaka zigibwa gusa ku bibazo byateganyijwe ku murongo w'ibyigwa ariko Perezida agomba kongera ku murongo w'ibyigwa ikindi kibazo cyose gitanzwe n'abagize ubwiganze busesuye bw'umunyamuryango nyakuri bahari.

**Ingingo ya 13 :Ibyemezo by'Inteko rusange**

Inteko rusange iterana kandi igafata ibyemezo by'abanyamuryango nyakuri bahari .iyo uwo mubare utuzuye indi nama itumizwa mu minsi cumi n'itanu . icyo gihe inteko rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose .

**Ingingo ya 14 : Inama idasanzwe y 'inteko rusange**

Inteko idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa .ihamagarwa kandi ikayoborwa mu Buryo bumwe nk'ubwi nteko rusange isanzwe. Bitabangamiye ingingo ibanziriza iyi, igihe cyo kuyitumiza gishyizwe ku minsi cumi n'itanu(15), gishobora ariko kumanurwa ku Minsi (7) iyo hari impamvu yihutirwa cyane. Icyo gihe ,impaka zigibwa gusa ku kibazo Cyateganyijwe mu butumire.

questions planned on the agenda but the president is obliged to add any suggested point by majority of the effective members present in the general assembly meeting.

**Article 13:The General Assembly's decisions**

The general assembly's decisions are approved by 2/3 of the effective present members. In case the quorum is not achieved, the meeting is postponed for the next 15 days. Therefore the general assembly's decision are worthy despite the number of the present members.

**Article 14: Extraordinary General Assembly meetings**

The extra ordinary general assembly is convened any time if necessary. It is convened and headed in same with the ordinary general assembly. Without prejudice to the preceding article, the extra ordinary general assembly is convened within 15 days. In case of extreme urgent need, the general assembly will be convened within 7 days. All debates shall be focused on the planned point.

**Article 15: Décisions de l'Assemblée Générale**

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi portant organisations et fonctionnement des organisations fondées sur la religion et le présents statuts les décisions de l'assemblée générale sont prises à la majorité absolue des voix .En cas de parité de voix, celle du président compte double.

**Article 16: Pouvoirs de l'Assemblée Générale**

L'assemblée générale est dotée des pouvoirs ciaprès:

- Adopter et modifier les statuts et le règlement d'ordre intérieur
- Elire et révoquer les membres du comité exécutif et les commissaires aux comptes
- déterminer les activités de l'organisation
- Admettre, suspendre ou exclure les membres
- Approuver les comptes annuels
  
- Accepter les dons et héritages
- Décider de la dissolution de l'organisation

**Article 17 : Composition du Comité exécutif**

Le comité exécutif est composé :

- du président: Représentant légal,
- du vice président : Représentant légal suppléant,
- d'un secrétaire générale,
- d'un trésorier,

**Ingingo ya 15: Ifatwa ry'ibyemezo**

Uretse ibiteganyijwe ukundi n'itegeko rigena imitungantirize n'imikorere by'imiryango ishingiye ku idini kumwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'inteko rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi, iyo angana irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

**Ingingo 16: Ububasha bw'Inteko rusange**

Inteko rusange ifite ububasha bukurikira:

- Kwemeza no guhindura amategeko shingiro n'amabwiriza ngenamikorere
- Gutora no kuvanaho abagize inama y'ubutegetsi n'abagenzuzi b'imari
- Kwemeza ibyo umuryango uzakora
  
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari
  
- kwemeza impano n'indagano
- Gusesa umuryango

**Ingingo ya 17 : Abagize Komite NYobozi**

Komite nyobozi igizwe na :

- perezida :umuvugizi w'umuryango
- visi perezida :umuvugizi wungirije
  
- umunyamabanga mukuru
- umubitsi

**Article 15:General Assembly's decision**

Apart from cases willingly provided by the law determining organization and functioning of religious based-organizations and the present constitutions, the resolutions of the General Assembly are valuable when adopted by the absolute majority of votes. In case of equal voice, the president' one is counted twice.

**Article 16: Powers of the General Assembly**

The general assembly has the following powers:

- To adopt and modify the constitution and internal regulations of the organizations
- To appoint and dismiss members of the executive committee and the auditors
- To state on the organization activities
- To admit, to suspend and exclude members
- To approve annual accounts of the Organization
- To accept grants and inheritances
- To decide upon the dissolution of the Organization.

**Article 17: Composition of Executive committee**

The executive committee is composed by :

- President :Legal representative
- V/President: Deputy Legal Representative
  
- Secretary General
- Treasure

- De deux conseillers.

**Article 18: Elections des membres du comité exécutive**

Les membres du comité exécutif sont élus parmi les membres effectif par l'assemblée générale composée par le comite exécutif des départements sont élus par le comite exécutif du ministère pour un mandant de cinq ans renouvelable. Sauf le visionnaire qui est le Représentant Légal qui n'est pas concerné par le cas et il/elle a le droit de nommer son adjoint ou le vice représentant, lui aussi n'est pas élu.

**Article 19 : Conditions pour être représentant légal d'une organisation fondée sur la religion**

Un représentant légal d'une organisation fondée sur la religion VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES doit:

- 1° être une personne intègre ;
- 2° avoir atteint l'âge de la majorité ;
- 3° n'avoir pas été condamné pour crime de génocide, d'idéologie du génocide, de discrimination et de divisionnisme;
- 4° n'avoir pas été définitivement condamné à une peine principale d'emprisonnement supérieure ou égale à six (6) mois qui n'a pas été rayée par l'amnistie ou la réhabilitation

-Abajyanama babiri.

**Ingingo ya 18: Ishyirwaho ry'abagize Komite Nyobozi**

Abagize komite nyobozi batorwa n'inteko rusange igizwe n'abayobozi bamatsinda bashyizweho na komite nyobozi ya ministere bakamara manda y'imyaka itanu ishobora kongerwa uretse nyiri iyerekwa ry'umuryango kandi akaba ari nawe ushyiraho uwamusimbura ku buyobozi kandi akaba ari nawe ushyiraho umwungirije kuko nawe adatorwa.

**Ingingo ya 19 : Ibisabwa kugira ngo umuntu ahagararire umuryango ushingiyeye ku idini imbere y'amategeko**

Uhagarariye umuryango ushingiyeye ku idini VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES mu buryo bwemewe n'amategeko agomba kuba:

- 1° ari inyangamugayo;
- 2° afite imyaka y'ubukure;
- 3° kuba atarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura n'icyo gukurura amacakubiri;
- 4° atarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu kitarahanagurwa n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurabusembwa.

-Two advisors.

**Article 18: Election of Executive committee**

Executive committee's members are elected by the general assembly composed by executive committee and departments. They are elected by executive committee of ministry for five years renewable term except legal representative who is visionary. Visionary has right to put his vice representative, this one is not elected.

**Article 19: Requirements to be legal representative of a religious-based organization**

A legal representative of a religious-based organisation VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES must:

- 1° be a person of integrity;
- 2° be of a majority age;
- 3° have not been sentenced for the crime of genocide, genocide ideology, discrimination and sectarianism;
- 4° have not been definitively sentenced to a main penalty of imprisonment of not less than six (6) months which is not crossed by amnesty or rehabilitation.

**Article 20: Réunions du Comité executive**

Le comité exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre sur convocation et sous la direction soit du président soit du vice-président en cas d'absence ou d'empêchement du premier. Il siège valablement lorsque le 2/3 des membres sont présents à la majorité absolue de voix. En cas de parité, la voix du président compte double.

**Article 21: Attributions du Comité Exécutif**

Le comité exécutif est chargé de :

- Exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale;
- S'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation;
- Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé;
- Elaborer les prévisions budgétaires et les soumettre à l'assemblée générale;
- Soumettre à l'assemblée générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur;
- préparer les sessions de l'assemblée générale
- Négocier des accords; de coopération, de financement avec les partenaires;

**Ingingo ya 20: Iterana ry'inama za Komite Nyobozi**

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe.

Ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo; yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa na Visi Perezida. Iterana ku buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze bw'amajwi, iyo ingana ijwi rya Perezida rigira uburemere bwababiri.

**Ingingo ya 21: Inshingano za Komite Nyobozi**

Komite nyobozi ishinze:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'inteko rusange;
- kwita ku micungire ya buri munsiy'umuryango;
- Gukora raporo y'ibyakozwe umwaka urungirye;
- Gutegura ingengo y'imari igombagushyikirizwa inteko rusange;
- Gushyikiriza inteko rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngenga mikorere zigomba guhindurwa;
- Gutegura ingengo y'imari igombagushyikirizwa inteko rusange;
- Gutegura inama z'inteko rusange;
- Kugira imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererere no gushaka inkunga;

**Article 20: Meetings of Executive Committee**

The executive committee is obligatory convened once a term and headed by its president. In case of his /her vice president

The executive committee is convened if 2/3 of the effective members are present. The decision shall be taken by the simple majority of effective present members in case of equal voice, the president's voice is considered double.

**Article 21: Duties of the Executive Committee**

The executive committee attributions:

- execute all the general assembly's decision
- daily Organization's management;
- prepare the annual budget to be submitted to the general assembly;
- propose to the general assembly articles within of constitution and internal rules and regulations for modification;
- prepare the meeting of the general assembly;
- negotiate funds agreements with donors and partners;
- recruit, nominate and dismiss different staff of the organization.



- Recruter, nommer et révoquer le personnel de différents services de l'organisation.

**Article 22 : Composition et attributions du Commissariat aux comptes**

L'assemblée générale nomme annuellement un ou deux commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoines de l'organisation, et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et à l'écriture comptable de l'Organisation.

**Article 23 : Organe de résolution des conflits**

L'Organisation est dotée d'un organe chargé de la résolution des conflits.

Il est composé de trois membres, élus par l'Assemblée générale, issus des anciens et actuels Conseils d'Administration, parmi lesquels les membres se choisissent un président, un vice président et un secrétaire.

Une fois saisi d'une situation conflictuelle, l'organe se réunit endéans les quinze jours pour statuer en la matière. Il tient une réunion statutaire, convoquée par son Président, une fois par semestre pour étudier la situation de l'Organisation et prévenir toute tension conflictuelle.

-Gushaka, gushyiraho no kuvanaho abakozi bo mu nzego z'imirimu zinyuranye z'umuryango.

**Ingingo ya 22 : Abagize Komite Ngenzuzi n'Inshingano zayo**

Inteko rusange ishyingiraho buri mwaka umugenzuzi w'imari umwe cyangwa babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

**Ingingo ya 23 : Abagize urwego rushinzwe gukemura amakimbirane**

Umuryango ufite urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.

Uru rwego rugizwe n'abanyamuryango batatu, batowe n'Inteko Rusange, batowe mu bagize Inama Nyobozi iriho ubu n'abigeze kuba muri iyi nama. Abagize uru rwego nibwo bitaramo uruyobora, umwungirije n'umwanditsi.

Iyo rushyikirijwe ikibazo, uru rwego ruterana mu minsi itarenze cumi n'itanu kugira ngo rugishakire umuti. Ruterana kandi rimwe mu mezi atandatu mu nama yatumijwe n'umuyobozi warwo, kugira ngo yige ku buzima bw'umuryango kandi ikumire ikintu cyose cyatera kutumvikana mu banyamuryango.

**Article 22: Composition and duties of Audit Committee**

The general assembly annually elects one or two internal auditors. Their attributions are just to audit any times the funds management and organization patrimony and produce reports. They have all rights to check financial documents but not shift them to any other place.

**Article 23: Organ in charge of conflict resolution**

The Organization has a body responsible for conflict resolution.

It is composed of three members elected by the General Assembly, coming from current and former Board of Directors, among whom members choose a president, a vice president and a secretary.

Once a conflict situation is presented, the body meets within fifteen days to decide on the matter. It holds a regular meeting, convened by its President, once every six months to study the situation of the organization and prevent conflictual tensions.

**Article 24 : Mécanismes de resolution des conflits**

L'organe de résolution des conflits est chargé de résoudre tous les différends et conflits nés au sein de l'organisation lorsque le règlement a l'amiable fait défaut.

A défaut de règlement amiable par cet organe, les parties concernées peuvent porter le litige devant la juridiction compétente.

**Article 25 : Réunion de l'organe de résolution des conflits**

L'organe de résolution des conflits se réunit autant de fois qu'il est nécessaire. Il est convoqué et dirigé par son Président ou en cas de son absence par son Vice-Président.

Il siège valablement à la majorité de deux tiers (2/3) de ses membres. Ses décisions sont prises à la majorité absolue lorsqu'il n'y a pas de consensus.

**CHAP. IV. PATRIMOINE**

**Article 26 : Droit au Patrimoine**

L'organisation peut posséder en jouissance tous les biens tant mobiliers qu'immobiliers nécessaires à la réalisation de son but.

**Ingingo ya 24: Uburyo bwo gukemura amakimbirane**

Urwego rushinzwe gukemura amakimbirane ni urwego rushinzwe gukemura ibibazo cyangwa amakimbirane yose avutse mu muryango mugihe bitashobotse ko akemuka mu bwumvikane.

Iyo urwo runaniwe gukemura amakimbirane mu bwumvikane, abafitanye ikibazo bashobora kuregera urukiko rubifitiye ububasha.

**Article 25: Iterena ry'urwego rushinzwe gukemura Amakimbirane**

Akanama gashinzwe gukemura impaka gaterana igihe cyose bibaye ngombwa. Gahamagarwa kandi kayoborwa na Perezida wako. Iyo adahari cyangwa atabonetse bikorwa na Perezida wako.

Gaterana mu buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abakagize. Ibyemezo byako bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye, iyohabonetse ubwumvikane bw'abakagize.

**UMUTWE WA IV: UMUTUNGO**

**Ingingo ya 26: Uburenganzira ku mutungo**

Umuryango ushobora gutanga umutungo wimukanwa n'utimukanwa kugira ngo ugere ku ntego zawo.

**Article 24: Mechanisms of conflict resolution**

The Organ in charge of conflict resolution shall settle any conflict arising within the organization when members fail to handle it amicably.

In case such organ fails to resolve the conflict amicably, the concerned parties may file the case to the competent court.

**Article 25: Meetings of the organ in charge of conflict resolution**

The organ in charge of conflicts resolution meets as often as necessary. It is convened and chaired by its President, or in case of his absence, by the Vice-President

It legally meets when it gathers the (2/3) of the members. Its resolutions are valid when voted by the absolute majority in case of lack of consensus.

**CHAPTER. IV: PATRIMONY**

**Article 26: Right to possess assets**

The organization may possess in ownership or in tenure all movables and immovable necessary in achieving its objectives.

**Article 27: Les ressources de l'Organisation**      **Ingingo ya 27: Ibigize Umutungo w'Umuryango**      **Articles 27: Assets of the Organization**

Les ressources de l'organisation proviennent des cotisations des membres des dons, des legs, des subventions diverses issues des activités génératrices de l'organisation dans le cadre de la réalisation de ses objectifs.

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango. Impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomokaku bikorwa by'umuryango mu rwego rwogusohozza intego zawo.

The resources of the organization are generated from the member's subscription gift, legacy different grant and income generating activities for the organization in order to achieve its objectives.

**CHAPITRE V: MODIFICATION DE STATUS ET DISSOLUTION DE L'ORGANISATION**

**UMUTWE WA V.GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO**

**CHAPTER V: MODIFICATION OF STATUTES AND DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION**

**Article 28: Modification des Statuts**

**Ingingo ya 28: Guhindura mategeko**

**Article 28: Amendment of the Constitution**

Les présents statuts peuvent être modifiés sur décision de la majorité absolue des membres effectifs de l'organisation.

Aya mategeko ashobora guhinduka byemejwe n'ubwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri.

The modification of the constitution shall be devoted to the decision of absolute majority of effective members

**Article 29: Dissolution de l'Organisation**

**Ingingo ya 29: Iseswa ry'Umuryango**

**Article 29: Dissolution of the Organization**

La dissolution de l'organisation peut être prononcée par l'assemblée générale à la majorité de 2/3 de ses membres.

Iseswa ry'umuryango ryemezwa na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu nteko rusange.

The dissolution of the organization is approved by the decision of 2/3 of present members in the general assembly,

En cas de dissolution, le patrimoine de l'organisation sera attribué à une autre organisation ayant le même objectif après paiement des dettes.

Iyo umuryango usheshwe, umutungo wawo uhabwa undi umuryango bihuje intego, ariko hamaze kwishyurwa imyenda yose.

In case of the dissolution of the Organization and after paying off the debts, the assets of the organization are given to the organization with similar objectives.

**CHAPITRE VI : DES DISPOSITIONS  
FINALES**

**Article 30: Modalités d'exécution**

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans le règlement d'ordre intérieur adopté par l'assemblée générale de l'organisation.

**Article 31 : Adoption des statuts**

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres fondateurs de l'organisation dont la liste est en annexe.

**Fait à Matimba, le 10/03/2014**

(sé)

**Mr HITIMANA Jean**

Représentant Légal de l'Organisation

**VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES**

(sé)

**Mrs MUSANABERA Jacqueline**

Représentante Légale Suppléante de l'Organisation

**VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES**

**UMUTWE WA VI: IBYEREKEYE  
INGINGO ZISOZA**

**Ingingo ya 30: Iyubahirizwa ry'aya mategeko**

Ishyirwa mu bikorwa by'amategeko n'ibindi bitavuzwe bizagaragara mu mategeko yihariyeyemejwe n'inteko rusange y'umuryango.

**Ingingo ya 31: Iyemezwa ry'aya mategeko**

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abashinze umuryango bari ku ilisiti Iyometseho.

**Bikorewe i Matimba, kuwa 10/03/2014**

(sé)

**Mr HITIMANA Jean**

Umuvugizi w'umuryango

**VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES**

(sé)

**Mrs MUSANABERA Jacqueline**

Umuvugizi wungirije w'Umuryango

**VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES**

**CHAPTER VI: FINAL PROVISINS**

**Article 30: Implementing modalities**

Modalities for implanting these statutes and any lacking provision shall be defined in the internal rules and regulations adopted by the general assembly of the organization.

**Article 31: Adoption of the constitution**

The present law is hereby approved and adopted by the founder members of the organization whose list is hereafter attached.

**Done at Matimba, on 10/03/2014**

(sé)

**Mr HITIMANA Jean**

Legal Representative of organisation

**VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES**

(sé)

**Mrs MUSANABERA Jacqueline**

Deputy Legal Representative of Organisation

**VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES**

**KWEMERA INSHINGANO**

Twebwe Pastor **HITIMANA Jean** watorewe kuba Umuvugizi w'umuryango ushingiyeye ku idini witwa **VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES** na **MUSANABERA Jacky** watorewe kuba Umuvugizi Wungirije mu nama y'inteko rusange y'umuryango yateranye kuwa 10/03/2014 twiyemeje gukorana umurava mu nshingano twahawe no gukurikiza ibikubiye mu mategeko – shingiro y'umuryango.

Bikorewe i Matimba, kuwa 10/03/2014

(sé)  
**Pastor HITIMANA Jean**  
**Legal Representative**

(sé)  
**MUSANABERA Jacqueline**  
**Représentante Légale Suppléante**

**URUTONDE RWA BA PASITERI NA MATORERO BAYOBORA MU MURENGE WA RWIMIYAGA**

<b>N0</b>	<b>AMAZINA YOMBI</b>	<b>AKAGARI</b>	<b>UMURENGE</b>	<b>ITORERO</b>	<b>ID NO</b>	<b>TEL</b>
1.	<b>NGOGA Claude</b>	<b>BWERA</b>	<b>RWIMIYAGA</b>	<b>VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES</b>	<b>1197280089551094</b>	<b>0788571547</b>
2.	<b>MUKANDORI ESTER</b>	<b>NYENDO</b>	<b>RWIMIYAGA</b>	<b>VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES</b>	<b>1195870058617074</b>	<b>0786535640</b>
3.	<b>BIRUNDURI Merabu</b>	<b>BWERA</b>	<b>RWIMIYAGA</b>	<b>VICTORY LIFE GLOBAL MINISTRIES</b>	<b>1196270074241008</b>	<b>0785157216</b>

**Bikorewe Matimba, kuwa 29/01/2015**

(sé)

**HITIMANA Jean**

**Umuyobozi Mukuru w'Itorero Victory Life Global Ministries**

**ICYEMEZO N°RCA/0093/2015 CYO KUWA 27/01/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «IMBERE HEZA KIMONYI» (KOH  
KIMONYI)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOH KIMONYI** » ifite icyicaro i Birira, Umurenge wa Kimonyi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOH KIMONYI**» ifite icyicaro i Birira, Umurenge wa Kimonyi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOH KIMONYI**» igamije gukora umurimo wo gusudira. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOH KIMONYI**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 27/01/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0096/2015 CYO KUWA 27/01/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TUZAMURANE REMERA»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyingirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUZAMURANE REMERA** » ifite icyicaro i Kimisave, Umurenge wa Remera, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**TUZAMURANE REMERA**» ifite icyicaro i Kimisave, Umurenge wa Remera, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**TUZAMURANE REMERA**» igamije gusya ibinyampeke hakoreshejwe imashini. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**TUZAMURANE REMERA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 27/01/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA/0098/2015 CYO KUWA 27/01/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «JYAMBERE KINIGI»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **JYAMBERE KINIGI**» ifite icyicaro i Kampanga, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**JYAMBERE KINIGI**» ifite icyicaro i Kampanga, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**JYAMBERE KINIGI**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw’imyaka (ibigori, amasaka n’ibishyimbo). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**JYAMBERE KINIGI**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 27/01/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0079/2015 CYO KUWA 23/01/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «IMBARAGA Z'IGIHUGU Z'UBAKA»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyingirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **IMBARAGA Z'IGIHUGU Z'UBAKA** » ifite icyicaro mu Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**IMBARAGA Z'IGIHUGU Z'UBAKA**» ifite icyicaro mu Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**IMBARAGA Z'IGIHUGU Z'UBAKA**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi ku Mapikipiki (Motos). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**IMBARAGA Z'IGIHUGU Z'UBAKA**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 23/01/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0194/2015 CYO KUWA 26/02/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI «GASABO ICYANGA COOPERATIVE» (G I C)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **G I C** » ifite icyicaro i Kagugu, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**G I C**» ifite icyicaro i Kagugu, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**G I C**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw’ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**G I C**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 26/02/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0052/2015 CYO KUWA 19/01/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE GIRUBUKI RULI» (COOPEGIRU)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyingirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COOPEGIRU**» ifite icyicaro i Busoro, Umurenge wa Ruli, Akarere ka Gakenke, Intara y’Amajyaruguru,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**COOPEGIRU**» ifite icyicaro i Busoro, Umurenge wa Ruli, Akarere ka Gakenke, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**COOPEGIRU**» igamije guteza imbere ubworozi bw’inzuki no gutunganya umusaruro wazo hakorwamo buji (Bougie). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**COOPEGIRU**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 19/01/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0147/2015 CYO KUWA 12/02/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «UMUNARA WA KANOMBE»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyingirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **UMUNARA WA KANOMBE**» ifite icyicaro mu Kagali ka Rubirizi, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**UMUNARA WA KANOMBE**» ifite icyicaro mu Kagali ka Rubirizi, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**UMUNARA WA KANOMBE**» igamije guteza imbere serivise zikenerwa mu minsi mikuru, ubukwe, inama, . Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**UMUNARA WA KANOMBE**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/02/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0708/2011 CYO KUWA 08/08/2011 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «GENDANA N’IGIHE RUKOMO»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyingirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **GENDANA N’IGIHE RUKOMO**» ifite icyicaro i Gahurura, Umurenge wa Rukomo, Akarere ka Nyagatare, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 30 Kamena 2011

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**GENDANA N’IGIHE RUKOMO**» ifite icyicaro i Gaseke, Umurenge wa Kabaya, Akarere ka Ngororero, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**GENDANA N’IGIHE RUKOMO**» igamije guteza imbere ubworozi bw’amafi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**GENDANA N’IGIHE RUKOMO**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 08/08/2011**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0438/2014 CYO KUWA 09/05/2014 GIHA  
UBUZIMAGATOZI «NYAGASAMBU VISION COOPERATIVE»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyingirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **NYAGASAMBU VISION COOPERATIVE** » ifite icyicaro i Nyagasanbu, Umurenge wa Fumbwe, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**NYAGASAMBU VISION COOPERATIVE**» ifite icyicaro i Nyagasanbu, Umurenge wa Fumbwe, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**NYAGASAMBU VISION COOPERATIVE**» igamije gushyiraho no gucunga ikigo cy’amashuri abanza. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**NYAGASAMBU VISION COOPERATIVE**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 09/05/2014**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0149/2015 CYO KUWA 12/02/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI «BANANA COOPERATIVE IN MUSANZE  
DISTRICT» (BICOMU)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **BICOMU** » ifite icyicaro i Bikara, Umurenge wa Nkotsi, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**BICOMU**» ifite icyicaro i Bikara, Umurenge wa Nkotsi, Akarere ka Musanze, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**BICOMU**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’urutoki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**BICOMU**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/02/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA/0174/2015 CYO KUWA 24/02/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DOKUNZUMURIMO BWEYEYE»  
(KODUKUBWE)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KODUKUBWE** » ifite icyicaro i Kiyabo, Umurenge wa Bweyeeye, Akarere ka Rusizi, Intara y’Iburengerazuba,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KODUKUBWE**» ifite icyicaro i Kiyabo, Umurenge wa Bweyeeye, Akarere ka Rusizi, Intara y’Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KODUKUBWE**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gufata neza amata. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KODUKUBWE**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 24/02/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0145/2015 CYO KUWA 12/02/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «Y'ABAHINZI B'IBIGORI BO MU  
GISHANGA CYA SAGARARA» (COAMASA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COAMASA** » ifite icyicaro i Kagarama, Umurenge wa Mwendo, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**COAMASA**» ifite icyicaro i Kagarama, Umurenge wa Mwendo, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**COAMASA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**COAMASA**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 12/02/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0184/2015 CYO KUWA 25/02/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «NATURE ROOTS COOPERATIVE»  
(N R C)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **N R C** » ifite icyicaro i Nyamata, Umurenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**N R C**» ifite icyicaro i Nyamata, Umurenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera, Intara y’Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**N R C**» igamije guteza imbere ubuhinzi n’ubushakashatsi ku gihingwa cya Stevia. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**N R C**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 25/02/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0192/2015 CYO KUWA 26/02/2015 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ICURUZA UMUSARURO  
W'UBUHINZI MAREBA» (KOIUBM)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyingirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOIUBM** » ifite icyicaro mu Murenge wa Mareba, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOIUBM**» ifite icyicaro mu murenge wa Mareba, Akarere ka Bugesera, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOIUBM**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imyaka (ibishyimbo, ibigori, ubunyobwa, amasaka n'imyumbati). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**KOIUBM**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 26/02/2015**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0877/2013 CYO KUWA 18/09/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «DUHAGURUKIRUMURIMO-  
NYANKENKE»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUHAGURUKIRUMURIMO-NYANKENKE**» ifite icyicaro i Butare, Umurenge wa Nyankenke, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**DUHAGURUKIRUMURIMO-NYANKENKE**» ifite icyicaro i Butare, Umurenge wa Nyankenke, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**DUHAGURUKIRUMURIMO-NYANKENKE**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**DUHAGURUKIRUMURIMO-NYANKENKE**» itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 18/09/2013**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0632/2011CYO KUWA 11/07/2011 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE«ABIBUMBYE RWIMIYAGA»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABIBUMBYE RWIMIYAGA** » ifite icyicaro i Gacundezi, Umurenge wa Rwimiyaga, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 02 Gicurasi 2011;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**ABIBUMBYE RWIMIYAGA**» ifite icyicaro i Gacundezi, Umurenge wa Rwimiyaga, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**ABIBUMBYE RWIMIYAGA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki Cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 11/07/2011**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0873/2015 CYO KUWA 17/09/2013 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «TWITEGANYIRIZE RWANKONJO»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWITEGANYIRIZE RWANKONJO** » ifite icyicaro i Rwankonjo, Umurenge wa Cyumba, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **TWITEGANYIRIZE RWANKONJO** » ifite icyicaro i Rwankonjo, Umurenge wa Cyumba, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **TWITEGANYIRIZE RWANKONJO** » igamije guteza imbere ubworozi bw’inka za kijyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **TWITEGANYIRIZE RWANKONJO** » itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 17/09/2013**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA/0980/2015 CYO KUWA 20/11/2014 GIHA  
UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE «ABAHUJE BYUMBA»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyingirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, nk’uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAHUJE BYUMBA**» ifite icyicaro i Gacurabwenge, Umurenge wa Byumba, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru,

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**ABAHUJE BYUMBA**» ifite icyicaro i Gacurabwenge, Umurenge wa Byumba, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**ABAHUJE BYUMBA**» igamije guteza imbere guteza imbere ubworozi bw’ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative «**ABAHUJE BYUMBA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 20/11/2014**

(Sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**